

KLARSTEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN NIET

KLARSTEIN

Metrobreeze Rom

Klimaanlage
Air Conditioner
Aire acondicionado
Climatiseur
Climatizzatore

10029856 10029857 10029858

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Geräteübersicht	4
Bedienfeld	5
Fernbedienung	6
Inbetriebnahme und Bedienung	6
Installation	8
Fensterdichtung anbringen	9
Wasser ablassen	10
Reinigung und Pflege	11
Fehlersuche und Fehlerbehebung	12
Hinweise zum Kältemittel R290	13
Hinweise zur Entsorgung	14
Konformitätserklärung	14

Technische Daten

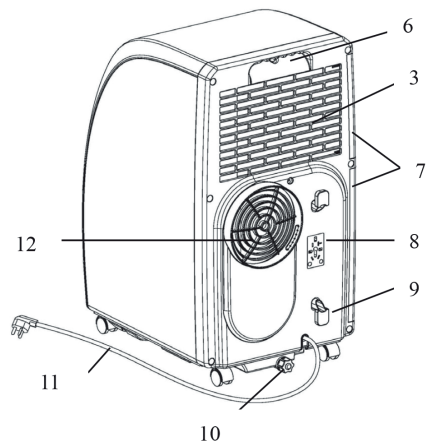
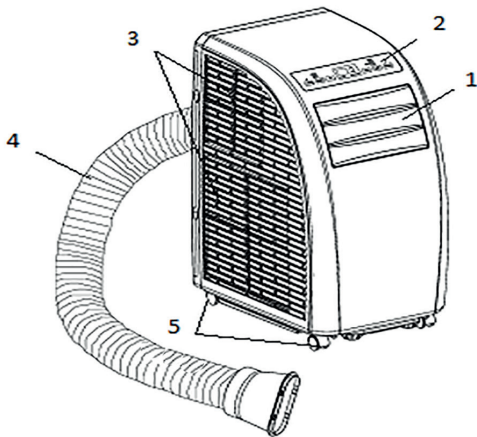
Artikelnummer	10029856, 10029857, 10029858
Stromversorgung	250 V ~ 60 Hz

Sicherheitshinweise

- Stellen Sie das Gerät an einen flachen, trockenen Ort. Lassen Sie um das Gerät herum 50 cm Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Nachdem Sie das Gerät aufgestellt haben, stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind.
- Halten Sie das Gerät fern von Gas- und Elektroöfen oder anderen Wärmequellen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Kinder über 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.

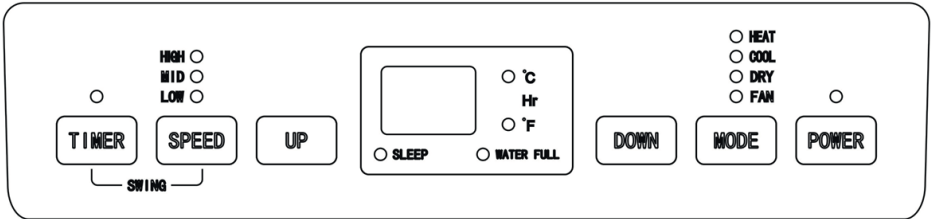
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an nassen Orten oder in feuchter Umgebung auf.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein oder aus, indem Sie den Stecker einstecken oder herausziehen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Stecken Sie nichts in die Lüftungsschlitze.
- Benutzen Sie in der Nähe des Geräts kein Insektenspray oder andere leichtentzündliche Sprays.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Gerät spritzt.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, sondern wischen Sie es nur mit einem feuchten Lappen ab.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine chemischen Lösemittel, wie Benzin oder Alkohol. Falls das Gerät sehr schmutzig ist, reinigen Sie es mit einem Neutralreiniger.
- Stellen Sie das Gerät nur in Räumen mit einer Temperatur zwischen 17°C - 35 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20 % - 85 % auf.

Geräteübersicht



1 Luftauslass-Lamelle	7 Filter
2 Bedienfeld	8 Halterung für den Stecker
3 Lufteinlass	9 Kabelhalterung
4 Abluftschlauch	10 Wasserauslass
5 Räder	11 Netzkabel und Stecker
6 Handgriff	12 Abluftauslass

Bedienfeld

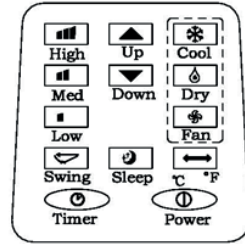


POWER	Drücken Sie diese Taste um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
MODE	Drücken Sie diese Taste während das Gerät eingeschaltet oder der Timer gestellt ist, um einen Modus, wie Kühlung, Entfeuchtung oder Ventilator zu wählen.
UP/DOWN	Falls der Timer aus oder an ist können Sie mit diesen Tasten die Zeit einstellen, nach deren Ablauf das Gerät automatisch ein- oder ausgeschaltet wird. Die entsprechende Kontrollleuchte am Display geht an. Falls sich das Gerät im Kühlmodus befindet können Sie mit diesen Tasten die Temperatur einstellen. Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um zwischen von °C nach °F und zurück zu wechseln.
SPEED	Drücken Sie auf diese Taste, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen: hoch > mittel > niedrig. Halten Sie die Tasten im Ventilator-Modus 5 Sekunden lang gedrückt, um die interne Trocknungsfunktion zu starten. Halten Sie die Tasten erneut 5 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion wieder auszuschalten. Die entsprechende Kontrollleuchte erlischt dann wieder.
TIMER	Drücken Sie auf diese Taste, um den Timer zuzustellen. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
88	Die Zahlen im großen Display zeigen die eingestellte Temperatur im Kühl- und Heizmodus an. Im Ventilator- und Entfeuchtungsmodus wird die Raumtemperatur in °C oder °F angezeigt.
SLEEP	Wird der Nachtmodus gestartet, leuchtet im Display die zugehörige Kontrollleuchte auf.
WATER FULL	Ist der Wassertank voll, blinkt die zugehörige Kontrollleuchte während ein Warnton ertönt.

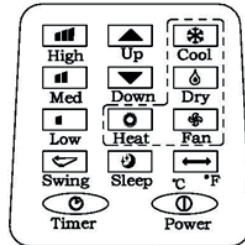
Fernbedienung

	POWER: Gerät ein- und ausschalten.
	TIMER: Timer einstellen.
	SWING: Horizontale Schwingung der Lamellen.
	TEMPERATUR: Von °C zu °F wechseln
	COOL: Kühlmodus starten.
	HEAT: Wärmefunktion starten
	DRY: Entfeuchtungsmodus starten.
	FAN: Ventilator einschalten.
	UP/DOWN: Temperatur und Timer einstellen.
	HIGH: Hohe Geschwindigkeit.
	MID: Mittlere Geschwindigkeit.
	LOW: Niedrige Geschwindigkeit.
	SLEEP: Nachtmodus starten. Sollte die Geschwindigkeit hoch oder mittel sein, wechselt sie zu langsam. Im Nachtmodus können Temperatur und Geschwindigkeit nicht geändert werden.

Modelle mit reiner Kühlfunktion



Modelle mit Kühl- und Wärmefunktion



Inbetriebnahme und Bedienung

Aus-Timer einstellen

Drücken Sie die Timer-Taste während das Gerät läuft. Die Timer-Kontrollleuchte geht an und im Display blinkt 5 Mal hintereinander die Anzeige „00“. Drücken Sie in dieser Zeit auf eine der Pfeiltasten, um den Timer auf eine Zeit zwischen 1 und 24 Stunden zu stellen. Zwischen 1 und 24 Stunden verstellen Sie die Zeit in 1-Stunden-Schritten. Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, geht das Gerät automatisch aus.

Ein-Timer einstellen

Drücken Sie im Standby-Modus auf die Timer-Taste. Die Timer-Kontrollleuchte geht an und im Display blinkt 5 Mal hintereinander die Anzeige „00“. Drücken Sie in dieser Zeit auf eine der Pfeiltasten, um die gewünschte Zeit, genau so wie beim Aus-Timer einzustellen. Während Sie den Timer stellen können sie auch den gewünschten Modus einstellen, in dem der Timer nach dem Einschalten laufen soll. Falls sie Kühlung wählen können Sie zusätzlich die gewünschte Temperatur eingeben. Falls Sie Entfeuchtung wählen, können Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingeben. Nachdem die eingegebene Zeit abgelaufen ist startet das Gerät automatisch und läuft im eingestellten Modus.

Eingegebene Timer-Zeit ändern / Timer ausschalten

Drücken sie während der Timer bereits läuft auf die Timer-Taste. Das Display blinkt und zeigt die Restzeit an. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um die Zeit wie gewünscht anzupassen. Drücken sie während das Display blinkt erneut auf die Timer-Taste, um den auszuschalten.

Kühl- und Heizmodus

- Drücken Sie im Ein-Zustand auf die Mode-Taste und wählen Sie den Kühlmodus (COOL) oder Heizmodus (HEAT). Die entsprechende Kontrollleuchte im Display geht an.
- Drücken Sie auf die Pfeiltasten, um die Temperatur zwischen 18 °C - 30 °C einzustellen. Mit jedem Tastendruck steigt oder sinkt die eingestellte Temperatur um 1 °C.
- Drücken Sie auf die Taste für die Geschwindigkeit (SPEED), um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: hoch (HIGH) > mittel (MID) > niedrig (LOW).
- Drücken Sie im Kühlmodus (COOL) oder Heizmodus (HEAT) auf die SLEEP-Taste (Nachtmodus) an der Fernbedienung oder gleichzeitig auf die Tasten UP (Pfeil nach oben) und TIMER am Bedienfeld, um den Nachtmodus zu starten. Falls der Ventilator mit hoher oder mittlerer Geschwindigkeit läuft wird die Geschwindigkeit auf niedrig gesetzt. Nach 7 Stunden geht das Gerät automatisch aus. Um den Nachtmodus zu beenden, drücken Sie erneut auf die SLEEP-Taste an der Fernbedienung, oder die Temperaturwechsel-Taste am Bedienfeld.
- Drücken Sie auf die SWING-Taste, um die Schwingung der Lamellen zu starten. DRücken Sie die Taste erneut, um die Funktion wieder anzuschalten.

Entfeuchtungsmodus

- Drücken Sie im Ein-Zustand auf die Mode-Taste und wählen Sie Entfeuchtung (DEHUMIDIFY). Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
- Die Temperatur kann in diesem Modus nicht eingestellt werden.
- Drücken Sie auf die SWING-Taste, um die Schwingfunktion zu starten.

Ventilatormodus

- Drücken Sie im Ein-Zustand auf die FAN-Taste, um den Ventilator zu starten. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
- Drücken Sie auf die SPEED-Taste, um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: hoch (HIGH) > mittel (MID) > niedrig (LOW). Halten Sie die SPEED-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die interne Trocknungsfunktion zu starten. Der obere und untere Ventilator laufen daraufhin gemeinsam. Drücken sie die SPEED-Taste erneut 5 Sekunden lang, um die Funktion auszuschalten.
- Die Temperatur lässt sich in diesem Modus nicht einstellen.
- Drücken Sie auf die SWING-Taste, um die Schwingfunktion zu starten.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

- Wenn im Display „FL“ aufleuchtet und die Leuchte für den Wasserstand blinkt hält das Gerät an, bis sie das Wasser entleert haben. Sobald das Wasser abgelassen wurde fährt das Gerät automatisch fort.
- Im Entfeuchtungs- und Ventilatormodus (eingeschlossen der Trocknungsfunktion), brauchen Sie den Abluftschlauch nicht benutzen.
- Falls die Sonne direkt in Ihr Zimmer scheint, ziehen Sie die Vorhänge zu.

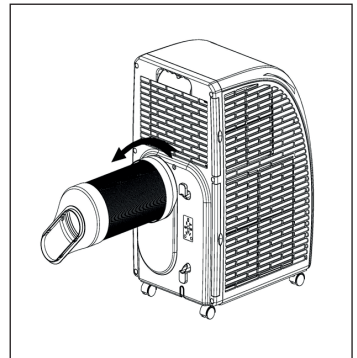
Installation

Standort

Stellen Sie das Gerät auf einen trockenen, ebenen Untergrund. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 50 cm Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.

Abluftschlauch anbringen

- Befestigen Sie den Schlauch mit dem runden Ende am Gerät.
- Befestigen Sie dazu das Runde Ende am Gerät, wie auf dem Bild dargestellt.
- Verbinden Sie das flache Ende mit der Fensterdichtung. Installieren Sie die Dichtung dazu am nächstgelegenen Fenster. In einem Umkreis von 50 cm um das Fenster sollten sich keine Hindernisse befinden, damit die Luft ungehindert fließen kann.



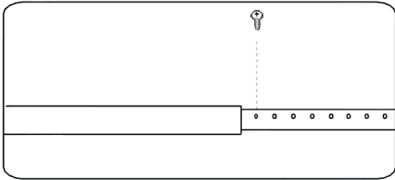
Wichtige Hinweise zum Abluftschlauch

- Der Schlauch ist zwischen 60 cm - 170 cm lang (inklusive Adapter). Wir empfehlen Ihnen die minimale Länge zu verwenden, um Energie zu sparen.
- Der Abluftschlauch wurde speziell für dieses Gerät hergestellt. Verwenden Sie keinen anderen Schlauch, der länger ist oder aus anderen Materialien besteht. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

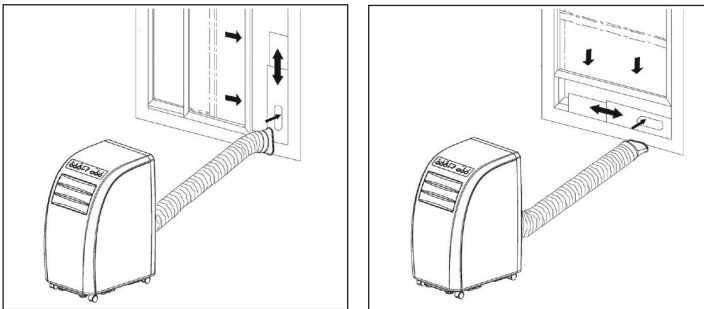
Fensterdichtung anbringen

Das Design der Fensterdichtung passt zu den meisten horizontal oder vertikal zu öffnenden Fenstern. Orientieren Sie sich bei der Installation an den folgenden Abbildungen:

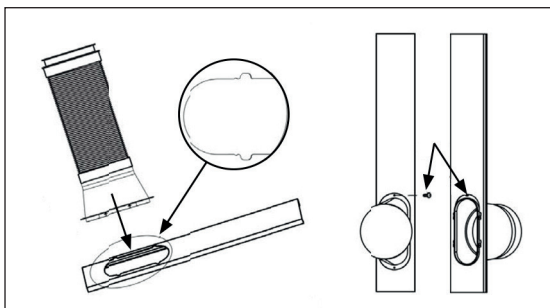
1. Messen Sie zuerst die Fensterhöhe bzw. -breite aus, je nachdem wie sie die Dichtung installieren möchten.
2. Passen Sie die Länge der Dichtungsplatte (siehe Bild) entsprechend an und fixieren Sie die Platte mit Schrauben.



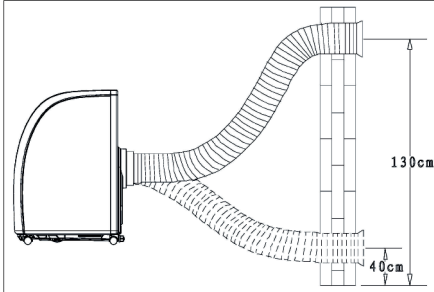
3. Befestigen Sie die Dichtungsplatte in Ihrem Fenster (siehe Bilder).



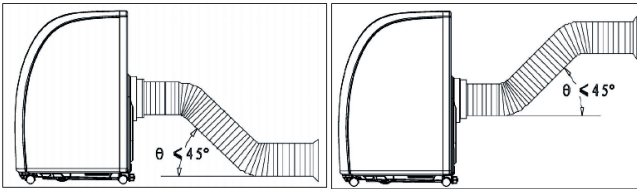
4. Befestigen Sie den Abluftschlauch an der Dichtungsplatte. Fixieren Sie ihn mit Schrauben.



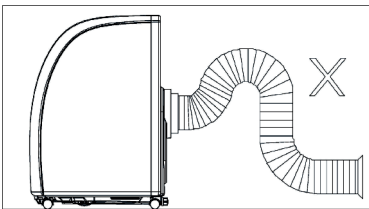
Wandanbringung



Richtige Schlauchverlegung

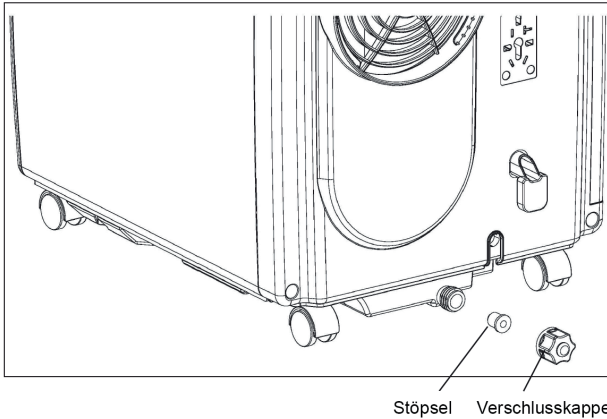


Falsche Schlauchverlegung



Wasser ablassen

- Wenn Sie den Kühl- oder Entfeuchtungsmodus benutzen sammelt sich mehr Kondenswasser an. Sobald der Tank voll ist wird der Wasser-voll Alarm ausgelöst und das Gerät stoppt. Die Anzeige für den vollen Tank leuchtet auf. Ein Alarmton ertönt, bis der Wasserstand im Tank unterhalb des Sensors ist oder der Tank manuell geleert wurde. Sobald der Alarm ausgeht fährt das Gerät automatisch mit dem Betrieb fort.
- Wenn der Alarm ertönt, entleeren Sie das Wasser zeitnah. Bewegen Sie das Gerät zu einem Abfluss, schrauben Sie die Verschlusskappe heraus und entfernen Sie den Stöpsel. Lassen Sie das Wasser komplett abfließen. Stecken Sie den Stöpsel wieder rein und drehen Sie die Verschlusskappe zu. Wenn der Wassertank voll ist, bewegen Sie das Gerät sehr vorsichtig, damit das Wasser nicht überschwappt und ausfließt.



Reinigung und Pflege

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

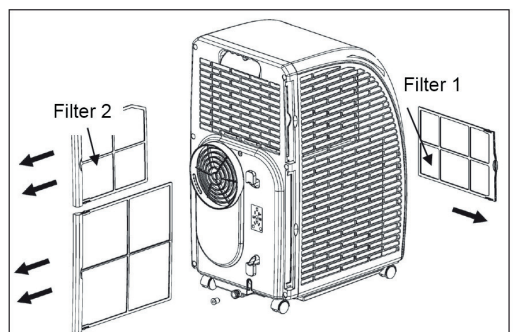
Reinigung der Oberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem Staubwedel oder einem feuchten Lappen. Benutzen Sie keine chemischen Reiniger, wie Benzin, Alkohol oder Benzol. Andernfalls könnte die Oberflächenbeschichtung oder das Gerät beschädigt werden.

Filterreinigung

Falls die Filter mit Staub zugesetzt sind, kann die Luft nur noch unzureichend zirkulieren und die Effizienz des Geräts lässt deutlich nach. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum benutzen, empfehlen wir Ihnen die Filter alle zwei Wochen zu reinigen.

1. Ziehen Sie die Filter wie abgebildet aus dem Gerät.
2. Reinigen Sie die Filter in 40 °C warmem Wasser mit etwas Neutralreiniger. Lassen Sie sie danach an einem schattigen Platz trocknen.
3. Schieben Sie die Filter wieder ins Gerät.
4. Reihenfolge der Filterentfernung: Ziehen Sie zuerst Filter 2 aus dem Gerät und dann Filter 1. Installieren Sie nach der Reinigung zuerst Filter 1, dann Filter 2.



Gerät nach dem Saisonende verstauen

Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab. Das geht am leichtesten, wenn Sie das Gerät leicht zurücklehnen. Schalten Sie dann den Ventilatormodus ein und drücken Sie 5 Sekunden lang auf SPEED, um den internen Lüfter zu starten. Lassen Sie das Gerät 2-3 Stunden lang laufen. In dieser Zeit kann das Gerät von innen trocknen.
- Schalten Sie das Gerät danach aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Kabel an der Rückseite auf und befestigen Sie den Stecker.
- Entfernen Sie den Abluftschlauch und verstauen Sie ihn.
- Ziehen Sie einen Plastiksack über das Gerät und verstauen Sie es an einem trockenen Ort.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht.	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Stecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker fest ein.
	Sicherung raus oder kaputt.	Tauschen Sie die Sicherung aus.
	Timer falsch eingestellt.	Ändern Sie die eingestellte Zeit.
	Wassertank ist voll.	Leeren Sie den Tank.
Die Kühlung ist mangelhaft.	Die Luftein- oder -auslässe sind blockiert.	Entfernen Sie alle Hindernisse.
	Es befinden sich Wärmequellen im Raum.	Entfernen Sie alle Wärmequellen.
	Die Filter sind zugesetzt.	Reinigen Sie die Filter.
	Die Temperatur ist falsch eingestellt.	Ändern Sie die Temperatureinstellung.
	Der Ventilator läuft zu langsam.	Erhöhen Sie die Geschwindigkeit.
Das Gerät ist laut und wackelt.	Der Boden ist geneigt oder das Gerät steht nicht eben.	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.

Wichtig: Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker. Lassen Sie das Gerät ebenfalls von einem Fachbetrieb überprüfen, falls folgendes auftritt:

- Sicherung und Schalter sind oft kaputt.
- Das Netzkabel überhitzt sich oder ist beschädigt.
- Das Gerät riecht merkwürdig.

Fehlermeldungen

E1: Die Sensorspule funktioniert nicht richtig.	HINWEIS: Wenn die Heizanzeige angeht, befindet sich das Gerät im Anti-Frost-Modus oder im Abtaumodus. Das ist normal und stellt keinen Fehler dar.
E2: Fehler am Raumtemperatur-Sensor	
E4: Anti-Frost-Schutz	
FL: Der Wassertank ist voll und muss geleert werden.	

Hinweise zum Kältemittel R290

Warnhinweise

- Die Klimaanlage muss aufrecht aufbewahrt und transportiert werden. Andernfalls können irreparable Kompressorschäden entstehen. Lassen Sie das Gerät im mindestens 24 Stunden stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie den das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Stellen sie sicher, dass das Produkt einen ständigen Luftstrom erzeugt! Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und -auslässe nicht blockiert sind.
- Betreiben Sie dieses Gerät zur Vermeidung von Lecks auf einem horizontalen Untergrund.
- Jede Person, die an Arbeiten an einen Kältemittelkreislauf vornimmt, sollte über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen. Damit wird die Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer branchenweit anerkannten Bewertungsspezifikation sichergestellt.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, entsorgen Sie es fachgerecht.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem gut belüfteten Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht beschädigt wird.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Beschädigen Sie keine der Komponenten des Kältemittelkreislaufs. Ausströmendes Kältemittel wird unter Umständen nicht wahrgenommen, da es geruchlos ist.
- Wartung und Reparaturen müssen unter der Aufsicht von Spezialisten für den Einsatz von brennbaren Kältemitteln durchgeführt werden.

Informationen für Räume mit Kältemittelleitungen

- Beschränken Sie die Rohrleitungen auf ein Minimum.
- Achten Sie darauf die Rohrleitungen nicht zu beschädigen.
- Geräte mit brennbaren Kältemitteln dürfen nur in gut belüfteten Raum installiert werden.
- Halten Sie die nationalen Gasvorschriften ein.
- Alle mechanischen Verbindungen müssen für Wartungszwecke frei zugänglich sein.



VORSICHT

Brandgefahr! Dieses Gerät enthält das brennbare Kältemittel R290. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht Brandgefahr.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
206/2012/EU (ErP)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Product Description	16
Control Panel	17
Remote Control	18
Use and Operation	18
Installation	20
Installation of Window Sealplate	21
Drainage operation	22
Cleaning and Care	23
Troubleshooting	24
Notes on Refrigerant R290	25
Hints on Disposal	26
Declaration of Conformity	26

Technical Data

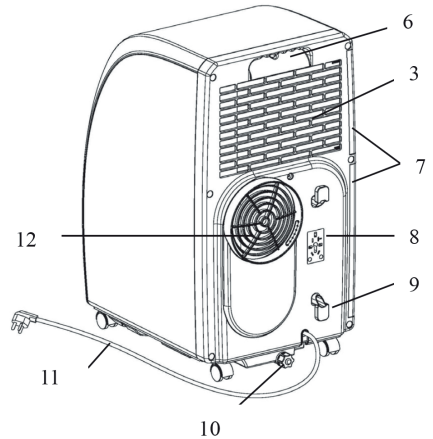
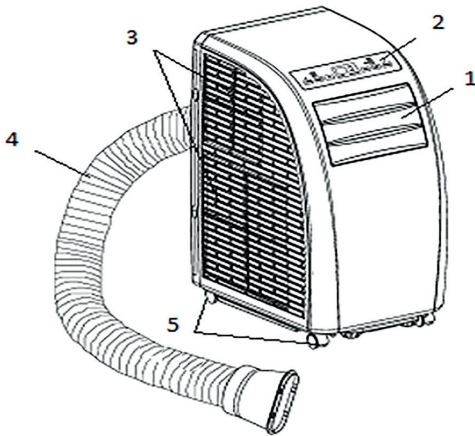
Item number	10029856, 10029857, 10029858
Power supply	250 V ~ 60 Hz

Safety Instructions

- Please put the air conditioner in flat and dry places. Keep the air conditioner 50cm away from the surrounding objects.
- Power supply of the air conditioner shall comply with the safety regulations where it is used and ensure reliable grounding.
- After installation of the air conditioner, ensure the plug is perfect and can be inserted into the socket securely.
- Keep air inlet and outlet unimpeded.
- the appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations
- The air conditioner shall be far away from gasoline, cooking stoves or other combustibles and heat sources.
- Always keep regular and orderly placement of wires to avoid stumbling people or pulling out the plug.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

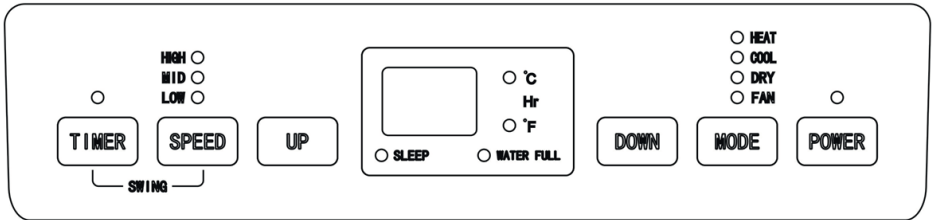
- The air conditioner is only used for households other than other places.
- Please do not install the air conditioner in washhouses or other places with water and moist.
- Please do not turn on or off the air conditioner by inserting or pulling out the plug.
- Do not place things on the air conditioner.
- Do not put anything into air inlet and outlet.
- Do not use insecticide spray or other flammable matters in the vicinity of the air conditioner.
- Do not splash oil or water into the air conditioner.
- Do not clean the air conditioner with water, but wipe with semi-wet soft cloth.
- Do not wipe the air conditioner with chemical solvents such as benzene, gasoline and alcohol, etc. If the air conditioner is dirty indeed, please scrub with neutral detergents.

Product Description



1 Guide strip	7 Strainer
2 Control panel	8 For installation of power line plug
3 Inlet grid	9 Buckle of power line
4 Exhaust pipe	10 Drainage outlet
5 Corner wheel	11 Power line with plug
6 Handle	12 Exhaust outlet

Control Panel

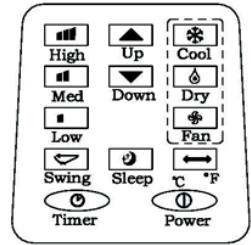


POWER	Press this button to turn on or off the air conditioner, and the powered indicator lamp is normally on.
MODE	During on or timer on pressing this button can select COOL, DEHUMIDIFY, FAN etc. The corresponding indicator lamp to the selected mode is on.
UP/DOWN	If the timer on or timer off is set, pressing UP or DOWN can adjust on/off time; in running state of COOL or timer state, pressing UP or DOWN can adjust the set temperature; and pressing UP and DOWN simultaneously can realize conversion between ° and °, and ° is displayed in default.
SPEED	Pressing this button can select different speeds in cycle of HIGH, MID and LOW; in FAN mode press this button for 5s to run the internal dry function, press this button for another 5s to cancel, the corresponding indicator lamp to the selected speed is on.
TIMER	Press this button to enter timer setting state, and the indicator lamp is on.
88	This pattern displays the set temperature in COOL and HEAT modes, and displays room temperature in FAN and DEHUMIDIFY modes; display of °C shows current centigrade temperature, and display of °F shows current Fahrenheit temperature.
SLEEP	This indicator lamp is normally on when SLEEP state is started.
WATER FULL	In water full state this indicator lamp flickers with buzzer to prompt drainage.

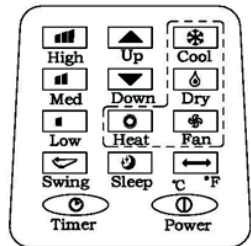
Remote Control

	POWER: Press this button to turn on/off the air conditioner.
	TIMER: Press this button to set timer.
	SWING: Press this button, and the horizontal guide vane rotates automatically.
	TEMPERATURE CONVERSION: Temperature is converted from °C to °F.
	COOL: Press this button to select COOL mode.
	HEAT: Press this button to select HEAT mode.
	DEHUMIDIFY: Press this button to select DEHUMIDIFY mode.
	FAN: Press this button to select FAN mode.
	UP/DOWN: Press UP or DOWN to set temperature or adjust timer.
	HIGH: Press this button to select HIGH speed.
	MID: Press this button to select MID speed.
	LOW: Press this button to select LOW speed.
	SLEEP: Press this button to set SLEEP mode. At the moment the speed of upper and lower fans is fixed at LOW speed, in SLEEP mode temperature and speed cannot be changed. Press this button again to cancel.

Single cool remote control



Cool and Heat remote control



Use and Operation

Setting of timer off

When the air conditioner is running, press this button, the timer LED lamp is on, and meanwhile 88 Nixie tube will flicker "00" for 5 times, at the moment, press UP and DOWN to adjust time from 1h to 24h. Between 1-24h of timer, up/down adjustment once changes 1h. When the set time expires, the air conditioner turns off automatically.

Setting timer on

When the air conditioner is in standby state, press **TIMER**, the timer LED lamp is on, and meanwhile the display will flicker "00" for 5 times, at the moment press **UP/DOWN** to adjust the desired time, and the method of adjustment is the same as that during timer off. During setting of timer, the operating modes after start can be selected, if **COOL** mode is selected, the set temperature can be adjusted simultaneously; if **DEHUMIDIFY** mode is selected, the set humidity can be adjusted simultaneously. After the set time expires, the air conditioner starts automatically and runs in the selected operating mode.

Change of the set time / Turning the timer off

In the running process of timer, if you are intended to change the existing timer, you can press **TIMER** once, at the moment 88 Nixie tube will flicker and display the remaining time, during flicker pressing **UP/DOWN** can increase/decrease time on the basis of the original time. If you press **TIMER** again during flicker, the set time will be cancelled, namely timer quits.

COOL and HEAT mode

- In on or timer on state press **MODE** to select **COOL** or **HEAT** mode. At the moment the corresponding LED on panel displays.
- Press **UP/DOWN** to set appropriate temperature in a range of 18-30°C (64-86°F). When **UP** or **DOWN** is pressed once, temperature will go up or down by 1°C or 1°F every time.
- Press **SPEED** to select appropriate speed, and **LOW**, **MID** and **HIGH** speeds can be circularly selected.
- After selecting **COOL** or **HEAT** mode, press **SLEEP** on remote control (or press **UP** and **TIMER** on operating panel simultaneously) to enter **SLEEP** mode, both upper and lower fans are forcibly set at **LOW** speed. In approximate 7h the air conditioner turns off automatically. If **SLEEP** is to be cancelled, press **SLEEP** again or conversion mode to cancel the sleep function.
- Press **SWING** to turn off or turn on the swing function.

DEHUMIDIFY mode

- In on or timer on state press **MODE** to select **DEHUMIDIFY** mode. At the moment the corresponding indicator lamp is on.
- Temperature and speed are not adjustable.
- Press **SWING** to turn off or turn on the up/down swing function.

FAN mode

- In on or timer on state press **MODE** to select **FAN** mode. At the moment the corresponding indicator lamp is on.
- Press **SPEED** to select appropriate speed, and **LOW**, **MID** and **HIGH** speeds can be circularly selected. In this mode press **SPEED** for "5s" to run the internal dry function, i.e. both upper and lower fans work simultaneously. Press **SPEED** for another "s" to cancel the internal dry function.
- Temperature is not adjustable.
- Press **SWING** to turn off or turn on the up/down swing function.

Important Hints on Use

- When full water indication is displayed, the air conditioner will stop work, you should drain water in time. After drainage the air conditioner will start automatically.
- In DEHUMIDIFY and FAN (including the internal dry function) modes, you need not use exhaust pipe.
- If your room faces the sun directly, please draw the curtains.

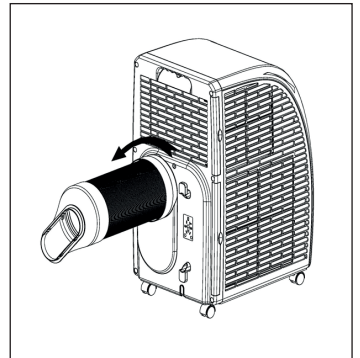
Installation

Location

Install in a flat and dry place, and 50cm must be left around the air conditioner to enable smooth circulation of air, as shown in Fig.5 (before connection of exhaust pipe).

Assembly method of exhaust pipe

- Connect exhaust pipe assembly with round joint.
- Fix the round end of the connected exhaust pipe assembly at air outlet of the air conditioner as shown in figure.
- Connect the oblate joint of the connected exhaust pipe assembly with sealplate of window.
- Install sealplate on the nearest window. No Obstacles at a distance of 50cm around the Window should be ensured to guarantee unimpeded air exhaust.



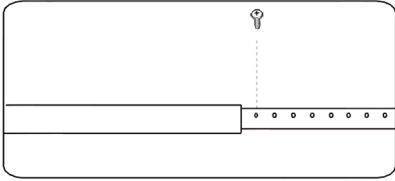
Cautions

- Exhaust pipe is 60cm-170cm long (including adapter). We recommend using the minimum length so as to save energy for you.
- The length of exhaust pipe is especially designed in accordance with the specification of the air conditioner. Please do not use other exhaust pipes of different lengths or materials, in such way failure may be caused.

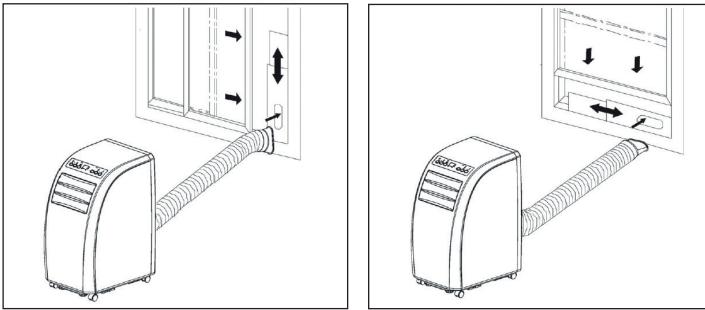
Installation of Window Sealplate

Design of window sealplate complies with most standard horizontal or vertical windows, and the installation methods are shown in pictures below.

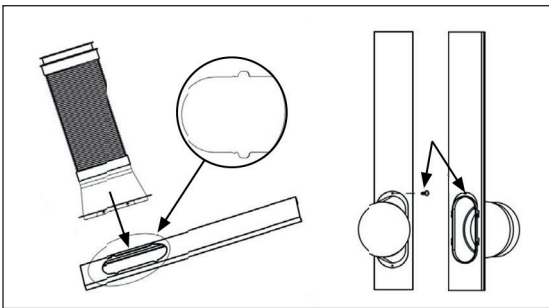
1. Measure the size of window.
2. Adjust the length of the window sealing plate to fit the size of the window. After adjusting the window sealing plate, fix it with screws (see picture).



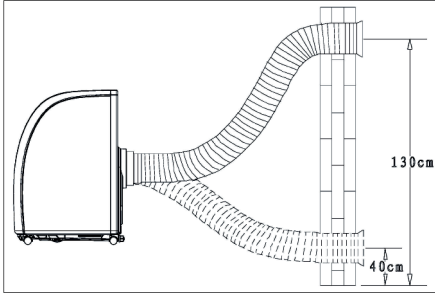
3. Install the fixed window sealing plate on the window (see pictures).



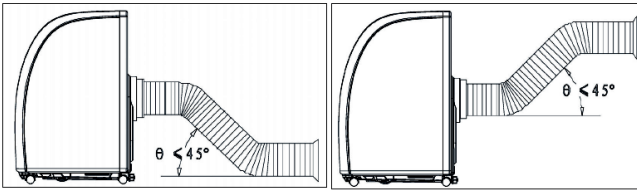
4. Insert the air exhaust hose into the window sealing plate, fix it with screws.



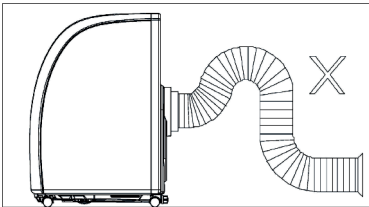
Wall mounted



Bow alignment

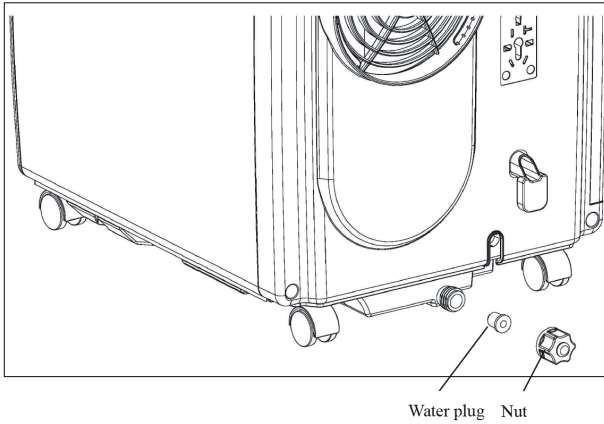


Incorrect bending



Drainage operation

- When COOL or DEHUMIDIFY is run in humid weather, more condensate is produced, water full alarm will be issued as the level in water pan reaches a certain location, compressor stops operation. Water full indication on display screen will light up and an audible alarm will be issued simultaneously till the level in water pan is lower than alarm level or water in water pan has been drained manually. When the alarm is relieved, the air conditioner will resume normal operation automatically.
- When the air conditioner issues water full alarm, please drain water in time. You can move the air conditioner to the site where water can be drained directly (such as toilet or sewer), unscrew nut and pull out water plug to drain all water. Install water plug and nut before use. When water is full, please move the air conditioner steadily, otherwise, water may overflow from inside.



Water plug Nut

Cleaning and Care

Before cleaning turn off the air conditioner and pull out the plug.

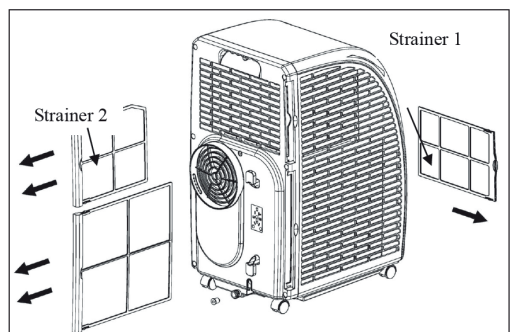
Cleaning surface

Clean surface of the air conditioner with duster or semi-wet soft cloth. Do not use chemical reagents, such as benzene, alcohol and gasoline, etc. Otherwise surface of the air conditioner will be damaged, and even the whole air conditioner is damaged.

Cleaning of strainers

If strainers are blocked by dust, air circulation will be impeded to reduce efficiency of the air conditioner. On condition that the air conditioner is used for long time, cleaning strainers once per two weeks is recommended.

1. Pull out strainers in the direction as shown in Figure.
2. Put strainers into warm water with neutral detergent (about 40 °C) and clean up, and after that dry in shade place.
3. Install strainers to the original position in the direction as shown in Figure.
4. Process of taking out strainers: first take out strainer 2 and then strainer 1; process of installing strainers: first install strainer 1 and then strainer 2.



Postseason storage

When the air conditioner is out of season or not used for long time, corresponding maintenance measures should be taken.

- Drain all water in water pan from outlet (water can be poured out by slowly leaning the body backward during drainage), and adjust operating mode to FAN mode, and then press SPEED for 5s till fan works, keep this operating mode for 2-3h. This method can dry inside of the body and prevent mildew.
- Turn off the air conditioner and pull out power plug.
- Wind up, fasten and put away power line.
- Remove exhaust pipe and keep properly.
- Set the air conditioner into plastic bag and put it in a dry place.
- Take out of cells of remote control and keep properly.

Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
The air conditioner does not work.	Power off?	Normal phenomenon.
	Plug not inserted?	Insert power plug steadily.
	Fuse burnt out or power supply turned off?	Replace fuse or turn on power supply.
	Time set properly?	Change time setting.
	Water full alarm?	Pour water.
COOL effect not good.	Air inlet/outlet blocked?	Remove blocking.
	Other heating sources available in room?	Remove other heat sources.
	Strainers too dirty?	Clean strainers.
	Temperature setting appropriate?	Change temperature.
	Fan speed set at LOW?	Select appropriate speed.
Noise too large and shake.	Body inclined? Ground uneven?	Put the air conditioner on even ground.

Caution: when the following abnormalities occur to the air conditioner, shut down and pull out the plug, and then contact a professional electrician.

- Fuse and switch are often broken.
- Power line is overheating or its coat is naked.
- The body produces abnormal odour.

Error Codes

E1: Abnormal sense of coil pipe sensor	NOTE: When heating indicator is displayed, the air conditioner is in anti-freezing or defrosting state, and this is a normal phenomenon.
E2: Abnormal sense of room temperature sensor	
E4: Anti-frost protection	
FL: The air conditioner is in water full alarm state	

Notes on Refrigerant R290

Warnings

- The air conditioning system must be kept and transported upright. Otherwise, irreparable compressor damage may occur. Leave the unit for at least 24 hours before putting it into operation.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply before cleaning.
- Make sure that the product creates a steady stream of air. Ensure the air inlets and outlets are not blocked.
- To prevent leaks, operate this unit on a horizontal surface.
- Any person performing work on a refrigerant circuit should have a current certificate from an industry-accredited assessment body. This ensures competence for the safe handling of refrigerants according to an industry-recognised assessment specification.
- If the device stops working, dispose of it properly.
- Store the device in a well-ventilated place when not in use.
- Store the device so that it is not damaged.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised specialist company.
- Do not damage any components of the refrigerant circuit. Escaping refrigerant may not be noticed because it is odourless.
- Maintenance and repairs must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

Information for rooms with refrigerant pipes

- Limit the piping to a minimum.
- Be careful not to damage the piping.
- Appliances with flammable refrigerants may only be installed in a well-ventilated room.
- Comply with national gas regulations.
- All mechanical connections must be freely accessible for maintenance purposes.



CAUTION

Risk of fire! This device contains the flammable refrigerant R290. If the refrigerant escapes and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EG, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
206/2012/EU (ErP)
626/2011/EU (ErP)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Descripción del aparato	28
Panel de control	29
Mando a distancia	30
Puesta en marcha y uso	30
Instalación	32
Montaje de la junta de la ventana	33
Drenar el agua	34
Limpieza y cuidado	35
Detección y resolución de problemas	36
Indicaciones sobre el refrigerante R290	37
Indicaciones para la retirada del aparato	38
Declaración de conformidad	38

Datos técnicos

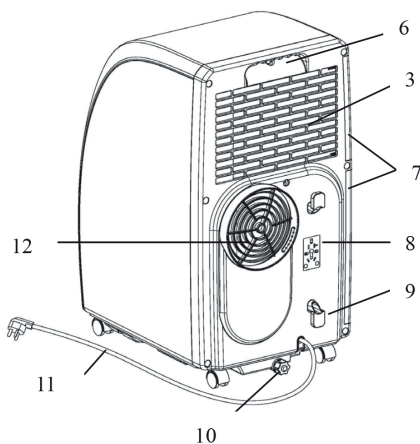
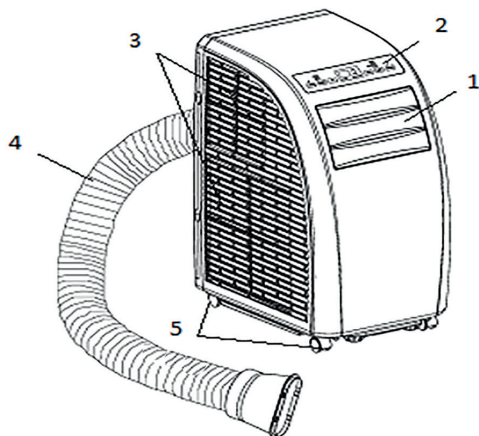
Número de artículo	10029856, 10029857, 10029858
Suministro eléctrico	250 V ~ 60 Hz

Indicaciones de seguridad

- Coloque el aparato en una superficie plana y seca. Deje al menos 50 cm de distancia alrededor del aparato para que el aire pueda circular correctamente.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Cuando haya instalado el aparato, conecte el enchufe en la toma de corriente.
- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no están obstruidas.
- Mantenga el aparato alejado de hornos de gas y eléctricos y otras fuentes de calor.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una personal igualmente cualificada.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.

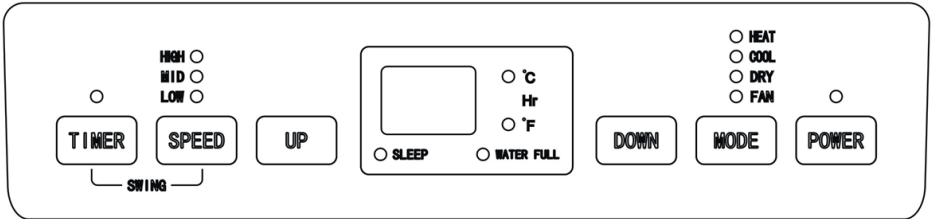
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- No instale el aparato en estancias húmedas.
- No encienda o apague el aparato conectando o desconectando el enchufe.
- No coloque objetos encima del aparato.
- No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación.
- No utilice sprays insecticidas ni otros sprays inflamables cerca del aparato.
- Asegúrese de que el agua no salpique el aparato.
- No limpie el aparato con agua, sino con un paño húmedo.
- Para la limpieza no utilice disolventes, como gasolina o alcohol. Si el aparato está muy sucio, utilice un limpiador neutro.
- Coloque el aparato solamente en estancias a una temperatura entre 17 °C y 35 °C y con una humedad relativa de entre el 20 % y el 85 %.

Descripción del aparato
















1 Lamas de salida del aire	7 Filtro
2 Panel de control	8 Soporte para el enchufe
3 Entrada de aire	9 Soporte para el cable
4 Tubo de extracción de aire	10 Desagüe
5 Ruedas	11 Cable de alimentación y enchufe
6 Asa	12 Salida de extracción del aire

Panel de control

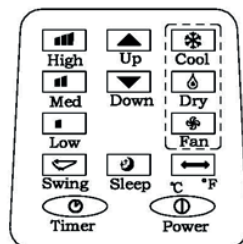


POWER	Pulse el botón para encender el aparato. El indicador de funcionamiento se iluminará.
MODE	Pulse el botón con el aparato en marcha o con el temporizador programado para elegir entre uno de los modos: refrigeración, deshumidificación o ventilación.
UP/DOWN	Si el temporizador está activado o desactivado, puede programar con estos botones el tiempo tras el cual el aparato ha de encenderse o apagarse automáticamente. Las luces correspondientes se encenderán en el display. Si el aparato se encuentra en modo refrigeración, puede ajustar la temperatura con estos botones. Pulse ambos botones a la vez para elegir entre °C y °F.
SPEED	Pulse este botón para ajustar la velocidad del ventilador: Alta > media > baja. Mantenga el botón pulsado durante cinco segundos en el modo ventilación para iniciar la función de secado interno. Mantenga de nuevo el botón pulsado durante 5 segundos para desactivar la función. El indicador luminoso correspondiente se apaga.
TIMER	Pulse el botón para ajustar el temporizador. La luz correspondiente se enciende en el display.
88	Los números en el display grande muestran la temperatura seleccionada en modo refrigeración y calefacción. En modo ventilación y deshumidificación se visualiza la temperatura ambiente en °C o °F.
SLEEP	Si se inicia el modo noche, se encenderá el piloto correspondiente en el display.
WATER FULL	Si el depósito de agua está lleno, se iluminará el piloto correspondiente en el display a la vez que se emite un pitido.

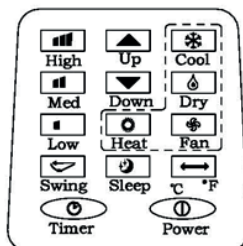
Mando a distancia

	POWER: Encender y apagar el aparato.
	TIMER: Ajustar el temporizador.
	SWING: Oscilación horizontal de las lamas.
	Temperatura: Elegir entre °C y °F.
	COOL: Iniciar modo refrigeración.
	HEAT: iniciar función calefacción
	DRY: Iniciar modo deshumidificación.
	FAN: Encender ventilador.
	UP/DOWN: Ajustar la temperatura y el temporizador.
	HIGH: Velocidad alta.
	MID: Velocidad media.
	LOW: Velocidad baja.
	SLEEP: Iniciar modo noche. Si la velocidad es alta o media, pasará al nivel bajo. En el modo noche no podrá modificar la temperatura ni la velocidad.

Modelos con función refrigeración



Modelos con función refrigeración y calefacción



Puesta en marcha y uso

Ajustar el temporizador de apagado.

Pulse el botón del temporizador con el aparato en marcha. El indicador del temporizador se enciende y en el display parpadea 5 veces consecutivas el símbolo „00“. En ese momento, pulse los botones de dirección para configurar el temporizador entre un rango de tiempo de 1 y 24 horas. Entre 1 y 24 horas, cada vez que pulse el botón el tiempo se modificará en intervalos de una hora. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se apaga automáticamente.

Ajustar el temporizador de encendido.

Pulse el botón del temporizador con el aparato en modo standby. El indicador del temporizador se enciende y en el display parpadea 5 veces consecutivas el símbolo „00“. En ese momento, pulse los botones de dirección para ajustar el tiempo deseado tal y como se ha indicado en el apartado anterior. Mientras configura el temporizador, también puede seleccionar uno de los modos en que desee que se ponga en marcha el aparato. Si selecciona el modo refrigeración, deberá además introducir la temperatura deseada. Si selecciona el modo deshumidificación, puede introducir la humedad deseada. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se iniciará automáticamente en el modo seleccionado.

Modificar el tiempo del temporizador / desactivar temporizador

Pulse el botón del temporizador cuando este se encuentre activado. El display parpadea y muestra el tiempo restante. Utilice los botones de dirección para ajustar el tiempo como desee. Pulse de nuevo el botón cuando el display parpadee para apagar el temporizador.

Modo refrigeración y modo de calefacción

- Pulse el botón Mode con el aparato encendido y elija el modo refrigeración (COOL) o modo de calefacción (HEAT). La luz correspondiente se enciende en el display.
- Pulse los botones de dirección para configurar la temperatura en el rango entre 18 °C y 30 °C. Cada vez que pulse el botón, la temperatura aumentará o disminuirá 1 °C.
- Pulse el botón SPEED para seleccionar uno de los siguientes niveles de velocidad: Alto (HIGH) > medio (MID) > bajo (LOW).
- En modo refrigeración o modo de calefacción, pulse el botón SLEEP (modo noche) del mando a distancia o los botones UP (flecha hacia arriba) y TIMER simultáneamente en el panel de control para activar el modo noche. Si el ventilador está funcionando a velocidad alta o media, pasará al nivel bajo. Transcurridas 7 horas, el aparato se apaga automáticamente. Para finalizar el modo noche, pulse de nuevo el botón SLEEP del mando a distancia o el botón de cambio de temperatura en el panel de control.
- Pulse el botón SWING para iniciar la oscilación de las lamas. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función.

Modo deshumidificación

- Con el aparato encendido, pulse el botón Mode y seleccione el modo deshumidificación (DEHUMIDIFY). La luz correspondiente se enciende en el display.
- En este modo no puede ajustarse la temperatura.
- Pulse el botón SWING para iniciar la oscilación de las lamas.

Modo ventilador

- Con el aparato encendido, pulse el botón FAN para encender el ventilador. La luz correspondiente se enciende en el display.
- Pulse el botón SPEED para seleccionar uno de los siguientes niveles de velocidad: Alto (HIGH) > medio (MID) > bajo (LOW). Mantenga el botón SPEED pulsado durante cinco segundos para iniciar la función de secado interno. Los ventiladores superior e interior funcionarán simultáneamente. Pulse el botón SPEED de nuevo durante cinco segundos para desactivar la función.
- En este modo, no podrá modificar la temperatura.
- Pulse el botón SWING para iniciar la oscilación de las lamas.

Indicaciones de uso importantes

- Si en el display se ilumina „FL“ y la luz del nivel de agua parpadea, el aparato se detiene hasta que vacíe el agua. Cuando haya vaciado el agua, el aparato se reiniciará automáticamente.
- En el modo deshumidificación y ventilación (excepto la función de secado) no necesita el conducto de extracción de aire.
- Si la luz del sol refleja directamente en la estancia, corra las cortinas.

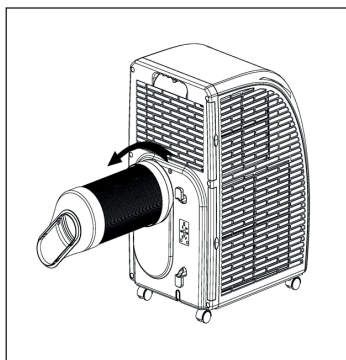
Instalación

Lugar de instalación

Coloque el aparato en una superficie plana y estable. Deje al menos 50 cm de distancia alrededor del aparato para que el aire pueda circular correctamente.

Montaje del conducto de extracción

- Fije el extremo circular del conducto al aparato.
- Fije el extremo circular al aparato como se representa en la imagen.
- Conecte el extremo plano a la junta para la ventana. Instale la junta en la ventana más cercana. No deberán existir obstáculos en un perímetro de 50 cm en torno a la ventana para que el aire pueda circular libremente.



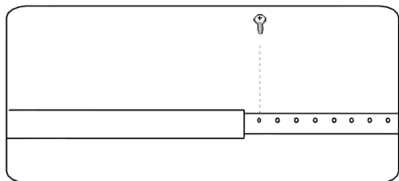
Indicaciones importantes sobre el conducto de extracción

- El conducto tiene una longitud de entre 60 cm y 170 cm (adaptador incluido). Le recomendamos utilizar la menor longitud posible para ahorrar energía.
- El conducto de extracción se ha creado especialmente para este aparato. No utilice ningún otro conducto con otra longitud o de otro material. De lo contrario, podría averiar el aparato.

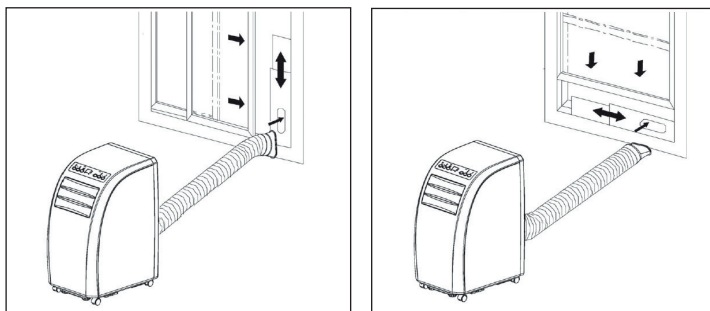
Montaje de la junta de la ventana

El diseño de la junta de la ventana se adapta a la mayor parte de ventanas con apertura tanto horizontal como vertical. Siga las siguientes ilustraciones durante la instalación:

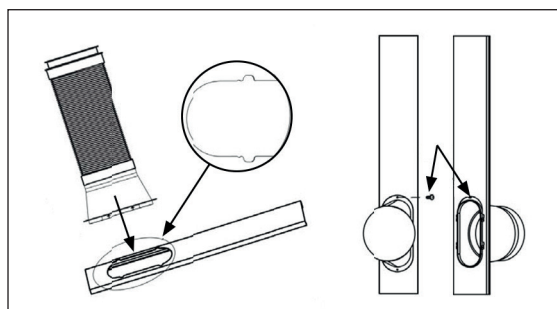
1. Mida primero el alto o ancho de la ventana dependiendo de cómo desee instalar la junta.
2. Ajuste la longitud de la junta (véase imagen) como corresponda y fije la placa con tornillos.



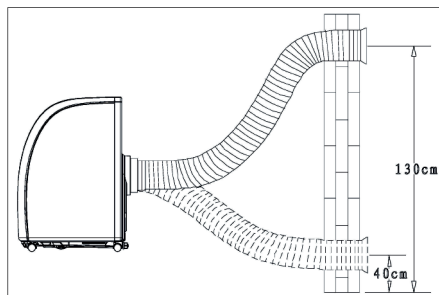
3. Fije la junta a su ventana (véase imagen)



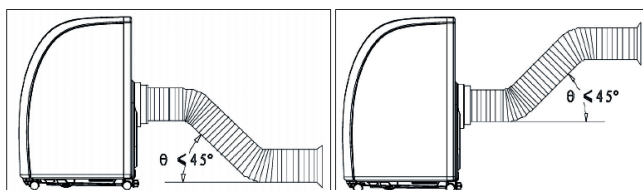
4. Fije el conducto de evacuación a la junta con tornillos.



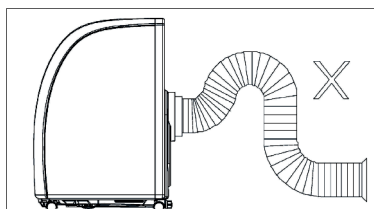
Montaje en pared



Colocación correcta del conducto

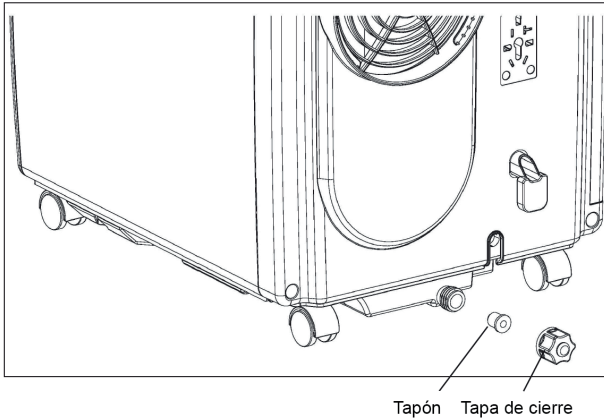


Colocación incorrecta del conducto



Drenar el agua

- Si utiliza el modo refrigeración o deshumidificación, se acumulará más agua condensada. Cuando el depósito se llene, saltará la alarma del depósito lleno y el climatizador se detendrá. El indicador del depósito lleno se ilumina. El tono de alarma suena cada hasta que el nivel de agua haya descendido o haya vaciado el depósito manualmente.
- Cuando la alarma se apague, el aparato se reiniciará automáticamente. Si suena la alarma, vacíe el agua cuanto antes. Desplace el aparato hasta un desagüe, desenrosque la tapa y retire el tapón. Deje que toda el agua salga. Vuelva a colocar el tapón y enrosque la tapa de cierre. Si el depósito de agua está lleno, mueva el aparato con cuidado para evitar que el agua rebese.



Limpeza y cuidado

Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

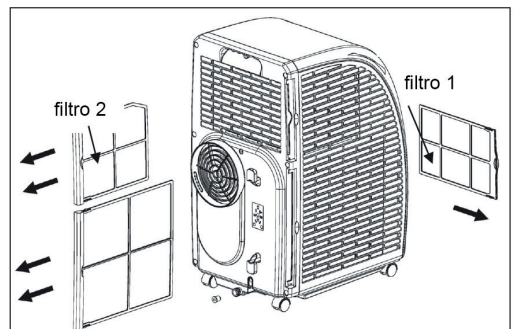
Limpeza de la superficie

Limpe la superficie con un plumero o con un paño húmedo. No utilice productos químicos, como gasolina, alcohol o benzol. De lo contrario, podría dañar el aparato y su recubrimiento.

Limpeza del filtro

Si el filtro está obstruido por el polvo, el aire no podrá circular correctamente y la eficiencia del aparato se reduce notablemente. Si utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, le recomendamos limpiar el filtro cada dos semanas.

1. Extraiga el filtro tal y como se indica en la ilustración.
2. Limpe el filtro con agua a una temperatura de 40 °C y un poco de limpiador neutro. A continuación, deje que se seque a la sombra.
3. Vuelva a introducir el filtro en el aparato.
4. Orden de extracción del filtro: primero, extraiga el filtro 2 del aparato y a continuación el filtro 1. Instale primero el filtro 1 y a continuación el 2.



Guardar el aparato tras el final de la estación de uso

Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, siga estos pasos:

- Drene toda el agua del depósito. Si inclina el aparato levemente facilitará el drenaje. Encienda el modo ventilación y pulse el botón SPEED durante cinco segundos para iniciar el secado interno. Deje que el aparato funcione durante 2-3 horas. En este tiempo, su interior se secará.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Enrolle el cable en la parte trasera y encaje el enchufe.
- Retire el conducto de extracción y embálelo.
- Cubra el aparato con una bolsa plástica y almacénelo en un lugar seco.
- Extraiga las pilas del mando a distancia y consérvelas en un lugar seguro.

Detección y resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Encienda el aparato.
	El enchufe no está conectado.	Conecte el enchufe.
	El fusible se ha extraído o está averiado.	Sustituya el fusible.
	El temporizador se ha configurado erróneamente.	Modifique el tiempo del temporizador.
	El depósito de agua está lleno.	Vacíe el depósito.
La refrigeración es deficiente.	Las entradas o salidas de aire están obstruidas.	Retire todos los obstáculos.
	Existen fuentes de calor en la estancia.	Retire todas las fuentes de calor.
	Los filtros están obstruidos.	Limpie los filtros.
	La temperatura no se ha configurado correctamente.	Compruebe la configuración de temperatura.
	El ventilador funciona demasiado lento.	Aumente la velocidad.
El aparato emite sonidos fuertes y vibra.	La superficie de apoyo es inestable o el aparato no se encuentra colocado verticalmente.	Coloque el aparato en una superficie plana y estable.

IMPORTANTE: Si el aparato no funciona correctamente, apáguelo y desconecte el enchufe.

- Contacte con un servicio técnico si ocurre alguna de las siguientes situaciones:
- Los fusibles y el interruptor se averían con frecuencia.
- El cable de alimentación se sobrecalienta o está dañado.
- El aparato genera un olor extraño.

Avisos de error

E1: la bobina del sensor no funciona correctamente	ADVERTENCIA: cuando se encienda el indicador de la calefacción, el aparato se encontrará en modo anti-escarcha o en modo descongelación. Se trata de un fenómeno normal y no implica ningún error.
E2: fallo en el sensor de temperatura	
E4: protección anti-escarcha	
FL: El depósito de agua está lleno y debe vaciarse	

Indicaciones sobre el refrigerante R290

Advertencias

- Transporte y guarde el aparato en posición vertical. De lo contrario, podría dañar de forma irreparable el compresor. Deje el aparato en posición vertical durante al menos 24 horas antes de ponerlo en marcha.
- Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Compruebe que el aparato genera un flujo de aire constante. Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no se obstruyen.
- Instale el aparato sobre una superficie horizontal para evitar cualquier fuga.
- Toda persona que trabaja con el refrigerante debe tener un certificado válido actual de una autoridad reguladora acreditada por la industria, que autoriza su competencia para manejar los refrigerantes de manera segura.
- Deseche correctamente el aparato cuando deje de funcionar.
- Si no va a utilizar el aparato, guárdelo en un lugar bien ventilado.
- Guarde el aparato de manera que no se dañe.
- Las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante o una empresa autorizada.
- Asegúrese de que los conductos conectados al aparato no contengan fuentes potenciales de ignición.
- No dañe ningún componente del circuito refrigerante. El refrigerante puede rezumar y no percibirse porque es inodoro.
- El mantenimiento y las reparaciones de refrigerantes inflamables deben llevarse a cabo bajo la supervisión de especialistas.

Indicaciones acerca de los espacios con conductos de refrigerante

- La instalación de conductos debe limitarse al mínimo.
- Asegúrese de no dañar el circuito de refrigeración.
- Los aparatos con refrigerantes inflamables no deben instalarse en una estancia no ventilada.
- Respete las regulaciones nacionales de gas.
- Las conexiones mecánicas deben ser fácilmente accesibles para poder realizar trabajos de mantenimiento.



ATENCIÓN

¡Riesgo de incendio! Este aparato contiene el refrigerante inflamable R290. Si el refrigerante rezuma y está expuesto a una fuente de ignición externa, existe el riesgo de incendio.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (baja tensión)
- 2011/65/UE (refundición RoHS)
- 206/2012/UE (ErP)
- 626/2011/UE (ErP)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Aperçu de l'appareil	40
Panneau de commande	41
Télécommande	42
Mise en marche et utilisation	42
Installation	44
Installer la bâche isolante de fenêtre	45
Vidange	46
Nettoyage et entretien	47
Identification et résolution des problèmes	48
Remarques concernant le réfrigérant R290	49
Information sur le recyclage	50
Déclaration de conformité	50

Fiche technique

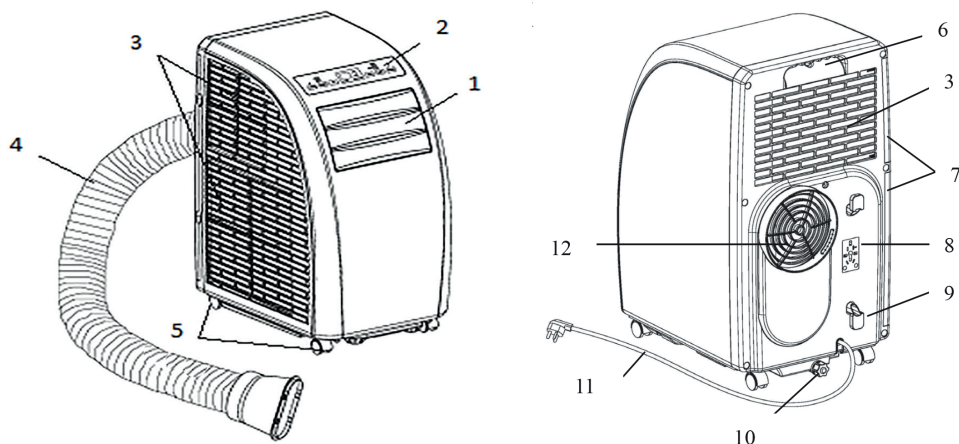
Numéro d'article	10029856, 10029857, 10029858
Alimentation électrique	250 V ~ 60 Hz

Consignes de sécurité

- Installer l'appareil dans un endroit plat et sec. Laisser un espace de 50 cm tout autour de l'appareil afin de faciliter la circulation de l'air.
- Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant correspondant à la tension supportée par l'appareil.
- Une fois l'appareil installé, bien enfoncer la fiche d'alimentation dans la prise.
- Veiller à ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air.
- Tenir l'appareil à distance de fours à gaz ou électriques et de tout autre source de chaleur.
- Disposer le câble de manière à ce que personne ne s'y prenne les pieds et ne trébuche.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

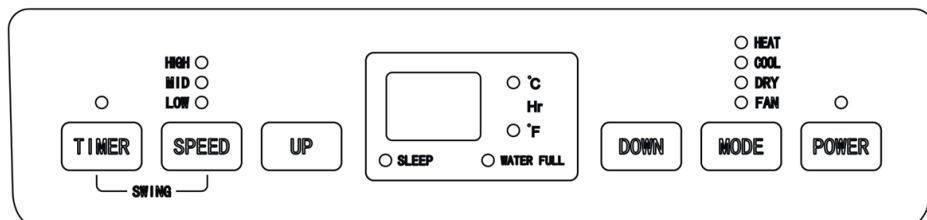
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais à un usage domestique ou équivalent.
- Ne pas installer l'appareil dans un lieu humide ou soumis à l'humidité.
- Ne pas allumer ou éteindre l'appareil en le branchant ou en le débranchant.
- Ne pas poser d'objet sur l'appareil.
- Ne rien introduire dans les fentes d'aération.
- Ne pas utiliser d'insecticide à proximité de l'appareil ou tout autre spray facilement inflammable.
- Veiller à ne pas éclabousser d'eau sur l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau, mais l'essuyer avec une éponge humide.
- Ne pas utiliser de solvant chimique pour nettoyer l'appareil, comme par exemple l'essence ou l'alcool.
- Si l'appareil est encrassé, le nettoyer avec un produit d'entretien neutre.
- Installer l'appareil uniquement dans des pièces dont la température est comprise entre 17 °C et 35 °C et dont le taux d'humidité se situe entre 20 % et 85 %.

Aperçu de l'appareil



1 Lamelles d'évacuation de l'air	7 Filtre
2 Panneau de commande	8 Fixation pour la fiche d'alimentation
3 Entrée d'air	9 Enrouleur de câble
4 Tuyau d'évacuation de l'air	10 Sortie d'eau
5 Roulettes	11 Cordon et fiche d'alimentation
6 Poignée	12 Évacuation de l'air

Panneau de commande

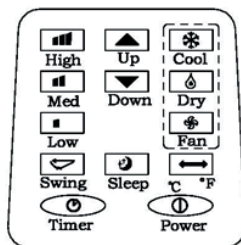


POWER	Appuyer sur cette touche pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux de marche s'allume.
MODE	Appuyer sur cette touche lorsque l'appareil est allumé ou lorsque le minuteur est activé pour sélectionner un mode, comme par exemple les modes rafraîchissement, déshumidification ou ventilation.
UP/DOWN	Si le minuteur de démarrage ou d'extinction sont activés, il est possible de modifier le temps préprogrammé. Les voyants lumineux correspondants s'affichent sur l'affichage. Si l'appareil se trouve en mode rafraîchissement, il est possible d'ajuster la température avec ces touches. Appuyer sur les deux touches simultanément pour basculer entre un affichage en °C ou °F.
SPEED	Appuyer sur cette touche pour régler la vitesse du ventilateur : élevée > intermédiaire > basse. En mode ventilation, rester appuyer sur cette touche pendant 5 secondes pour démarrer la fonction de séchage interne. De nouveau, rester appuyer sur cette touche pendant 5 secondes pour désactiver cette fonction. Les voyants lumineux correspondants s'éteignent de nouveau.
TIMER	Appuyer sur cette touche pour régler le minuteur. Le voyant lumineux correspondant s'allume.
88	Les chiffres sur le grand écran indiquent la température programmée en mode climatiseur ou chauffage. En mode ventilateur ou déshumidificateur, la température est affichée en °C ou en °F.
SLEEP	Si le mode nuit est activé, le voyant lumineux correspondant s'allume sur l'affichage.
WATER FULL	Si le réservoir est plein, le témoin lumineux correspondant clignote et un signal sonore se fait entendre.

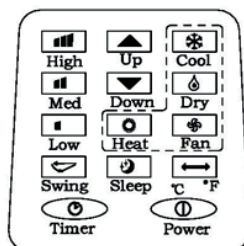
Télécommande

	POWER : allumer et éteindre l'appareil.
	TIMER : régler le minuteur.
	SWING : balayage horizontal des lamelles.
	TEMPÉRATURE : basculer entre °C et °F.
	COOL : démarrer le mode rafraîchissement.
	HEAT : démarrer la fonction chauffage
	DRY : démarrer la déshumidification.
	FAN : activer la ventilation.
	UP/DOWN : régler la température et le minuteur.
	HIGH : vitesse élevée.
	MID : vitesse intermédiaire.
	LOW : vitesse basse
	SLEEP : démarrer le mode nuit. La vitesse des ventilateurs est alors automatiquement réglée sur LOW. En mode nuit, il n'est pas possible de modifier la température ou la vitesse.

Modèles climatiseurs seuls



Modèles avec fonction climatisation et chauffage



Mise en marche et utilisation

Minuteur d'éteinte automatique

Appuyer sur la touche du minuteur pendant le fonctionnement de l'appareil. Le témoin lumineux de marche s'allume et l'indication « 00 » clignote 5 fois de suite sur l'affichage. Pendant ce temps, appuyer sur une des touches fléchées pour régler le temps du minuteur entre 1 et 24 heures. Entre 1 et 24 heures, il l'est par paliers d'une heure. Une fois que le temps est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.

Minuteur de démarrage automatique

Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyer sur la touche Timer. Le témoin lumineux du minuteur s'allume et l'indication « OO » clignote 5 fois de suite sur l'affichage. Pendant ce temps, appuyer sur une des touches fléchées pour régler le temps souhaité, de la même manière qu'avec le minuteur d'éteinte automatique. Pendant le réglage du minuteur, il est également possible de sélectionner le mode dans lequel l'appareil doit démarrer après la fin du décompte. Si le mode sélectionné est rafraîchissement, il est possible de sélectionner la température souhaitée. Si le mode choisi est déshumidification, il est possible de régler le taux d'humidité. Une fois le temps de décompte écoulé, l'appareil démarre automatiquement dans le mode sélectionné.

Modifier le temps paramétré sur le minuteur / désactiver le minuteur

Appuyer sur la touche Timer pendant que le minuteur est activé. L'affichage clignote et indique le temps restant. Utiliser les touches fléchées pour ajuster le temps à sa convenance. Pendant que l'affichage clignote, appuyer de nouveau sur la touche Timer pour désactiver le minuteur.

Mode rafraîchissement y mode chauffage

- En mode marche, appuyer sur la touche mode et sélectionner le mode rafraîchissement (COOL) ou mode chauffage (HEAT). Le témoin lumineux correspondant s'allume sur l'affichage.
- Appuyer sur les touches fléchées pour sélectionner une température comprise entre 18 °C et 30 °C. Chaque pression de touche permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1 °C.
- Appuyer sur la touche de réglage de la vitesse (SPEED) pour sélectionner parmi les vitesses suivantes, affichées dans cet ordre : élevée (HIGH) > intermédiaire (MID) > basse (LOW).
- En mode rafraîchissement ou mode chauffage, appuyer sur la touche SLEEP (mode nuit) de la télécommande ou simultanément sur les touches UP (flèche vers le haut) et TIMER sur le panneau de commande pour démarrer le mode nuit. Si la vitesse du ventilateur est à ce moment élevée ou intermédiaire, elle basculera en vitesse basse. L'appareil s'éteint automatiquement après 7 heures. Pour terminer le mode nuit, appuyer de nouveau sur la touche SLEEP de la télécommande ou sur la touche de température du panneau de commande.
- Appuyer sur la touche SWING pour démarrer l'oscillation des lamelles. Appuyer de nouveau sur la touche pour désactiver de nouveau la fonction.

Mode déshumidification

- En mode marche, appuyer sur la touche mode et sélectionner déshumidification (DEHUMIDIFY). Le voyant lumineux correspondant s'allume.
- Ce mode ne permet pas de régler la température.
- Appuyer sur la touche SWING pour démarrer la fonction d'oscillation.

Mode ventilation

- En mode marche, appuyer sur la touche FAN pour démarrer la ventilation. Le voyant lumineux correspondant s'allume.
- Appuyer sur la touche SPEE pour sélectionner la vitesse souhaitée dans l'ordre suivant : élevée (HIGH) > intermédiaire (MID) > basse (LOW). Maintenir la touche SPEED enfoncée pendant 5 secondes pour démarrer la fonction de séchage interne. Les ventilateurs du haut et du bas se mettent à fonctionner simultanément. Appuyer de nouveau sur la touche SPEED pendant 5 secondes pour désactiver la fonction.
- Ce mode ne permet pas de régler la température
- Appuyer sur la touche SWING pour démarrer la fonction d'oscillation.

Consignes importantes d'utilisation

- Si l'indication « FL » s'affiche à l'écran et que le voyant du niveau d'eau clignote, l'appareil s'arrête tant que le réservoir n'aura pas été vidé d'eau. Une fois que l'eau a été vidée, l'appareil se remet en marche.
- En mode déshumidification et ventilation (hormis la fonction de séchage), le tuyau d'évacuation de l'air n'est pas nécessaire.
- Si les rayons du soleil entrent directement dans la pièce, tirer les rideaux.

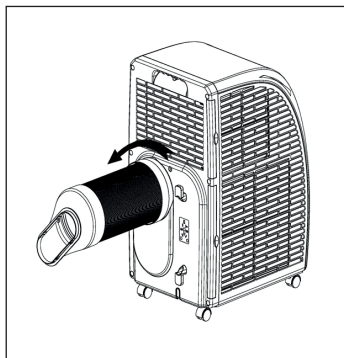
Installation

Emplacement

Placer l'appareil sur une surface sèche et plane. Laisser 50 cm tout autour de l'appareil pour permettre une bonne circulation de l'air.

Monter le tuyau d'évacuation de l'air

- Fixer le tuyau à extrémité ronde à l'appareil.
- Fixer l'extrémité ronde à l'appareil, comme illustré ci-contre.
- Raccorder l'extrémité plate à la bâche isolante de fenêtre. Installer la bâche isolante à la fenêtre la plus proche. Aucun obstacle ne doit se trouver dans un périmètre de 50 cm autour de la fenêtre pour ne pas entraver les flux d'air.



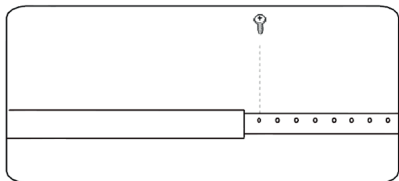
Consignes importantes sur le tuyau d'évacuation

- La longueur du tuyau est comprise entre 60 cm et 170 cm (adaptateur inclus). Il est recommandé d'utiliser une longueur courte pour économiser de l'énergie.
- Le tuyau d'évacuation de l'air a été conçu spécialement pour cet appareil. Ne pas utiliser un autre tuyau de longueur ou de matière différente. Sinon, cela pourrait endommager l'appareil.

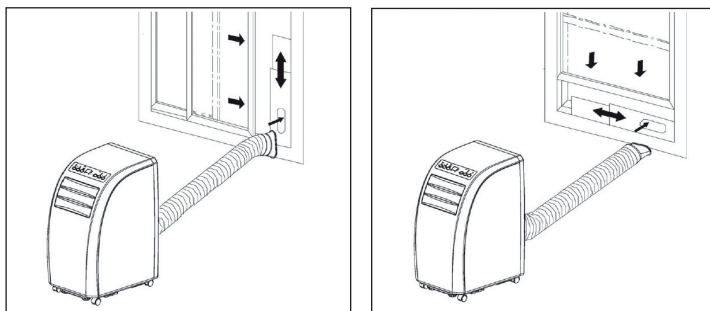
Installer la bâche isolante de fenêtre

Le design des bâches isolantes de fenêtre convient en général aux fenêtres à ouverture horizontale ou verticale. Se référer aux 2 illustrations suivantes pour installer la bâche :

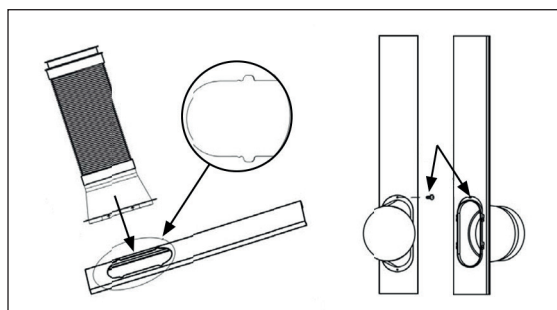
1. Mesurez d'abord la hauteur ou la largeur de la fenêtre, en fonction de la façon dont vous souhaitez installer le joint.
2. Ajustez la longueur de la plaque d'étanchéité en conséquence (voir schéma) et fixez la plaque à l'aide de vis.



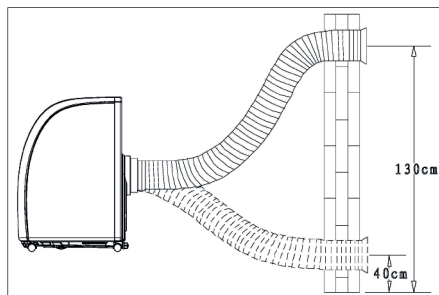
3. Fixez la plaque d'étanchéité sur votre fenêtre (voir schémas).



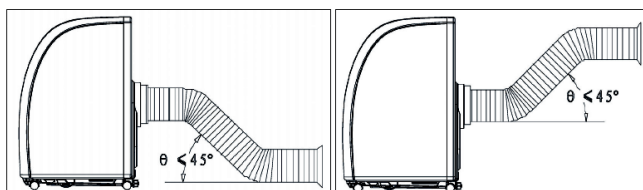
4. Fixez le tuyau d'évacuation sur la plaque d'étanchéité. Fixez-le à l'aide de vis.



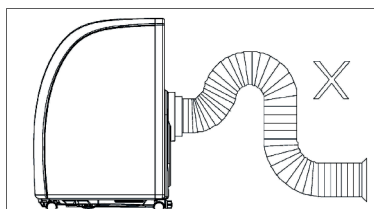
Installation murale



Disposition correcte du tuyau

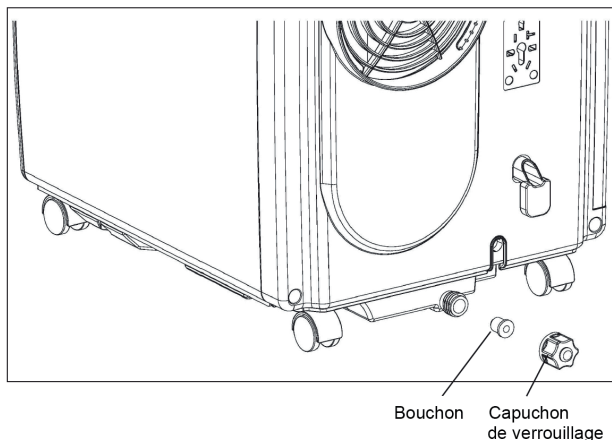


Mauvaise disposition du tuyau



Vidange

- De l'eau de condensation s'accumule lors du fonctionnement en mode rafraîchissement ou déshumidification. Lorsque le réservoir est plein, le signal de surplus d'eau se déclenche et l'appareil s'arrête. L'affichage de réservoir plein s'allume. Un signal d'alarme retentit jusqu'à ce que le niveau d'eau du réservoir repasse sous le capteur ou que le réservoir soit vidé manuellement.
- Lorsque l'alarme se déclenche, vider rapidement le réservoir. Approcher l'appareil vers une sortie d'eau, dévisser le capuchon de verrouillage et retirer le bouchon. Laisser l'eau s'écouler entièrement. Enfoncer de nouveau le bouchon et revisser le capuchon. Lorsque le réservoir est plein, déplacer l'appareil avec précaution afin que l'eau ne déborde pas.



Nettoyage et entretien

Éteindre l'appareil et le débrancher avant de le nettoyer.

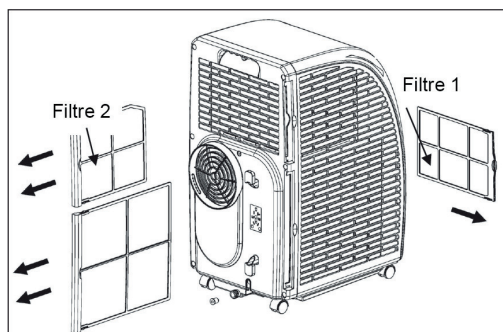
Nettoyage des surfaces

Nettoyer les surfaces de l'appareil au plumeau ou avec une éponge humide. Ne pas utiliser de nettoyeur chimique comme de l'essence, de l'alcool ou du benzène. Cela pourrait endommager le revêtement de l'appareil et l'appareil lui-même.

Nettoyage des filtres

Si les filtres sont empoussiérés, il est possible que l'air ne puisse pas circuler convenablement et que les performances de l'appareil soient significativement amoindries. En cas d'utilisation prolongée de l'appareil, il est recommandé de nettoyer les filtres toutes les deux semaines.

1. Retirer les filtres comme illustré ci-contre
2. Nettoyer les filtres avec de l'eau à 40 °C et un peu de produit d'entretien neutre. Puis laisser sécher dans un endroit sec.
3. Replacer les filtres dans l'appareil.
4. Étapes à suivre pour le retrait des filtres : retirer tout d'abord le filtre 2 de l'appareil puis le filtre 1. Après le nettoyage, réinstaller d'abord le filtre 1 puis le filtre 2.



Ranger l'appareil en fin de saison

Après utilisation de l'appareil ou en cas d'inutilisation prolongée, respecter les étapes suivantes :

- Vider l'eau du réservoir. L'eau s'écoule plus facilement lorsque l'appareil est légèrement incliné. Puis activer le mode ventilation et appuyer pendant 5 secondes sur SPEED pour activer le ventilateur interne. Laisser l'appareil fonctionner pendant 2-3 heures. L'appareil sèche pendant ce laps de temps.
- Puis éteindre l'appareil et le débrancher.
- Enrouler le câble à l'arrière de l'appareil et attacher la fiche.
- Retirer le tuyau d'évacuation de l'air et le ranger.
- Mettre un sac ou une bâche en plastique sur l'appareil et ranger celui-ci dans un endroit sec.
- Retirer les piles de la télécommande et les ranger en lieu sûr.

Identification et résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint.	Mettre l'appareil en marche.
	L'appareil est débranché.	Brancher l'appareil à une prise.
	Fusible sorti ou défectueux.	Remplacer le fusible.
	Mauvais réglage du minuteur.	Modifier le réglage du temps.
	Le réservoir est plein.	Vider le réservoir.
Le refroidissement est déficient.	L'entrée et la sortie d'air sont encombrées.	Éloigner les obstacles.
	La pièce comporte des sources de chaleur.	Éloigner les sources de chaleur.
	Les filtres sont encrassés.	Nettoyer les filtres.
	Mauvais réglage de température.	Modifier les réglages de température.
	Le ventilateur fonctionne trop lentement.	Augmenter la vitesse.
L'appareil est bruyant et bancal.	Le sol est incliné ou l'appareil n'est pas d'aplomb.	Placer l'appareil sur une surface plane.

Important : si l'appareil présente des dysfonctionnements, l'éteindre et le débrancher. Faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée dans les cas suivants :

- Le fusible ou l'interrupteur sautent souvent.
- Le cordon d'alimentation surchauffe ou est endommagé.
- L'appareil dégage une mauvaise odeur.

Messages d'erreur

E1 : la bobine capteur ne fonctionne pas correctement	REMARQUE : lorsque le témoin de chauffage s'allume, l'appareil se trouve en mode anti gel ou décongélation. Ceci est normal et n'est pas un message d'erreur.
E2 : erreur de capteur de température ambiante	
E4 : protection anti gel	
FL : le réservoir d'eau est plein et doit être vidé	

Remarques concernant le réfrigérant R290

Mises en garde

- Le climatiseur doit être entreposé et transporté à la verticale. Faute de quoi, le compresseur pourrait être endommagé de façon irréparable. En cas de doute, laissez l'appareil reposer pendant au moins 24 heures avant de le mettre en service.
- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil produit un flux d'air continu ! Assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne soient pas obstruées.
- Pour éviter les fuites, utilisez l'appareil sur un support horizontal uniquement.
- Toute personne effectuant des travaux sur un circuit de fluide frigorigène doit être titulaire du certificat à jour d'un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie. Cela garantit sa compétence pour la manipulation des réfrigérants en toute sécurité selon une spécification d'évaluation reconnue par la branche d'activité.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, éliminez-le en respectant les règles d'usage.
- En cas de non-utilisation, conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Rangez l'appareil de façon à ne pas l'endommager.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par un spécialiste agréé.
- Les conduites connectées à l'appareil peuvent contenir des sources d'inflammation potentielles.
- N'endommagez aucun des composants du circuit réfrigérant. La fuite de réfrigérant peut passer inaperçue car le produit est inodore.
- La maintenance et les réparations doivent être effectuées sous la surveillance de spécialistes de l'utilisation des réfrigérants inflammables.

Informations pour les pièces contenant des conduites de réfrigérant

- Encastrez le moins possible les conduites de réfrigérant.
- Veillez à ne pas endommager les conduites.
- Les appareils contenant du réfrigérant inflammable ne doivent être installés que dans des pièces bien ventilées.
- Conformez-vous à la réglementation nationale sur le gaz.
- Toutes les connexions mécaniques doivent rester librement accessibles pour la maintenance.



ATTENTION

Risque d'incendie ! cet appareil contient du liquide réfrigérant inflammable R290. S'il y a une fuite de réfrigérant et que le gaz est exposé à une source d'ignition externe, il y a risque d'incendie.

Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (LVD)
- 2011/65/UE (RoHS)
- 206/2012/UE (ErP)
- 626/2011/UE (ErP)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Descrizione del prodotto	52
Pannello dei comandi	53
Telecomando	54
Messa in funzione e utilizzo	54
Installazione	56
Installare la guarnizione alla finestra	57
Far defluire l'acqua	58
Pulizia e manutenzione	59
Ricerca e risoluzione degli errori	60
Avvertenze sul refrigerante R290	61
Smaltimento	62
Dichiarazione di conformità	62

Dati tecnici

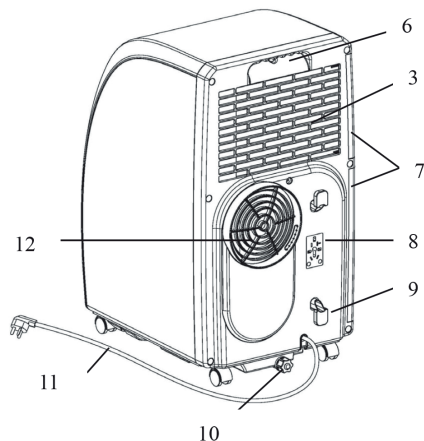
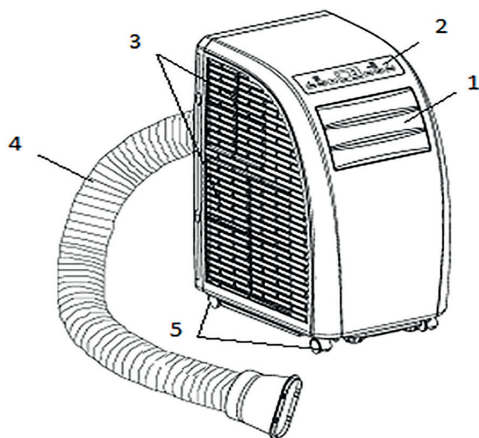
Articolo numero	10029856, 10029857, 10029858
Alimentazione	250 V ~ 60 Hz

Avvertenze di sicurezza

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e asciutta. Lasciare intorno al dispositivo 50 cm di spazio affinché l'aria possa circolare.
- Collegare il dispositivo solo a prese la cui tensione corrisponde a quella indicata.
- Dopo aver collocato il dispositivo su una superficie piana, inserire la spina nella presa.
- Verificare che le prese d'aria non siano ostruite.
- Tenere il dispositivo lontano da forni a gas o elettrici e da altre fonti di calore.
- Sistemare il cavo in modo che nessuno possa calpestarlo o inciamparvi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal costruttore o da una persona qualificata.
- I bambini di età superiore agli 8 anni, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se un supervisore ha prima illustrato loro in dettaglio le funzioni e le avvertenze di sicurezza.

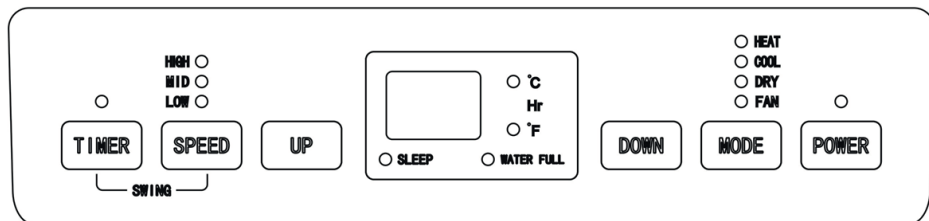
- Il dispositivo non è per uso commerciale, ma solo per uso domestico e in ambienti simili.
- Non installare il dispositivo in ambienti umidi.
- Non accendere o spegnere il dispositivo mentre si sta inserendo o disinserendo la spina.
- Non collocare oggetti sul dispositivo.
- Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione.
- Non utilizzare spray per insetti o altri spray infiammabili nelle vicinanze del dispositivo.
- Prestare attenzione a non spruzzare acqua sul dispositivo.
- Non pulire il dispositivo con acqua, bensì strofinare le superfici con un panno umido.
- Non utilizzare solventi chimici, come benzina o alcool per pulire il dispositivo. Se il dispositivo è molto sporco, pulirlo con un detergente neutro.
- Collocare il dispositivo in ambienti con una temperatura compresa tra i 17°C e i 35°C e con un'umidità relativa compresa tra 20% - 85%.

Descrizione del prodotto



1 Lamelle uscita aria	7 Filtro
2 Pannello dei comandi	8 Supporto spina
3 Ingresso aria	9 Porta cavo
4 Tubo di scarico	10 Uscita acqua
5 Rotelline	11 Cavo di alimentazione e spina
6 Impugnatura	12 Scarico aria

Pannello dei comandi

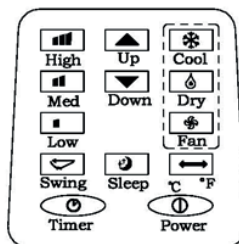


POWER	Premere questo tasto per accendere il dispositivo. La spia di operatività si accende.
MODE	Premere questo tasto mentre si accende il dispositivo oppure mentre si imposta il timer per selezionare una modalità (raffreddamento, deumidificazione, ventilazione).
UP/DOWN	Impostare con questi tasti il tempo di spegnimento o di accensione automatico del dispositivo. Sul display si accende la spia di controllo automatica. Se il dispositivo si trova in modalità di raffreddamento, impostare la temperatura con questi tasti. Premere entrambi i tasti contemporaneamente per passare da °C a °F e viceversa.
SPEED	Premere questo tasto per impostare la velocità della ventola: alta > media > bassa. In modalità di ventilazione, tenere premuto il tasto per 5 secondi per avviare la funzione interna di asciugatura. Tenere premuto di nuovo il tasto per 5 secondi per spegnere di nuovo la funzione. La spia corrispondente si spegne.
TIMER	Premere questo tasto per impostare il timer. La spia corrispondente si accende.
88	Le cifre sul display grande indicano la temperatura impostata in modalità di raffreddamento e di riscaldamento. In modalità ventilatore e deumidificazione la temperatura ambiente è indicata in °C o °F
SLEEP	Se si avvia la modalità notturna, sul display si accende la spia corrispondente.
WATER FULL	Se il serbatoio è pieno, la spia corrispondente lampeggia e nel mentre viene emesso un segnale acustico.

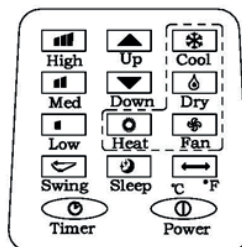
Telecomando

	POWER: accendere e spegnere il dispositivo.
	TIMER: impostare il timer.
	SWING: oscillazione orizzontale delle lamelle.
	TEMPERATURA: passare da °C a °F.
	COOL: avviare la modalità di raffreddamento.
	HEAT: avviare la funzione di riscaldamento
	DRY: avviare la modalità di deumidificazione.
	FAN: accendere la modalità di ventilazione.
	UP/DOWN: impostare la temperatura e il timer.
	HIGH: velocità alta
	MID: velocità media
	LOW: velocità bassa
	SLEEP: avviare la modalità notturna. Se la velocità è impostata sul livello alto o medio, in modalità notturna la velocità passa al livello basso. In modalità notturna, la temperatura e la velocità non possono essere modificate.

Modello con sola funzione di raffreddamento



Modello con funzioni di raffreddamento e riscaldamento



Messa in funzione e utilizzo

Impostare lo spegnimento del timer

Premere il tasto del timer mentre il dispositivo è in funzione. La spia di controllo del timer si accende e sul display lampeggia 5 volte consecutive il simbolo "00". Premere uno dei tasti freccia per impostare il timer tra le 1 e le 24 ore. Tra le 1 e le 24 ore, il tempo si modifica a intervalli di 1 ora. Allo scadere del tempo impostato, il dispositivo si spegne automaticamente.

Impostare l'accensione del timer

In modalità standby, premere il tasto timer. La spia del timer si accende e sul display il simbolo "00" lampeggia 5 volte consecutive. Premere uno dei tasti direzionali per impostare il tempo desiderato, come per il timer di spegnimento. Oltre al timer, è possibile impostare anche la modalità di funzionamento all'accensione del dispositivo. Se si seleziona la modalità di raffreddamento, è possibile impostare anche la temperatura desiderata. Se si seleziona la modalità di deumidificazione, è possibile impostare l'umidità desiderata. Allo scadere del tempo, il dispositivo si avvia automaticamente nella modalità impostata.

Modificare il timer impostato/spengere il timer

Premere il tasto del timer quando il timer è già in funzione. Il display lampeggia e indica il tempo rimanente. Utilizzare i tasti direzionali per impostare il tempo desiderato. Premere di nuovo il tasto del timer mentre il display lampeggia per cancellare il tempo impostato ed uscire.

Modalità di raffreddamento o modalità di riscaldamento

- Premere il tasto Mode quando il dispositivo è acceso e selezionare la modalità di raffreddamento (COOL) o modalità di riscaldamento (HEAT). Sul display si accende la spia corrispondente.
- Premere i tasti direzionali per impostare una temperatura compresa tra i 18°C e i 30°C. Ad ogni pressione di tasto, la temperatura impostata aumenta o diminuisce di 1°C.
- Premere il tasto della velocità (SPEED) per selezionare la velocità nella sequenza seguente: alta (HIGH) > media (MID) > (LOW).
- Per attivare la modalità notturna, premere in modalità di raffreddamento o modalità di riscaldamento il tasto SLEEP (modalità notturna) posto sul telecomando oppure premere contemporaneamente i tasti UP (freccia rivolta verso l'alto) e il tasto TIMER posto sul pannello dei comandi. Se la ventola è in funzione a velocità alta o media, la velocità viene impostata sul livello basso. Dopo 7 ore, il dispositivo si spegne automaticamente. Per uscire dalla modalità notturna, premere di nuovo il tasto SLEEP sul telecomando oppure il tasto per modificare la temperatura posto sul pannello dei comandi.
- Premere il tasto SWING per avviare l'oscillazione delle lamelle. Premere di nuovo il tasto per disattivare di nuovo la funzione.

Modalità di deumidificazione

- Premere il tasto Mode quando il dispositivo è acceso e selezionare la modalità di deumidificazione (DEHUMIDIFY). La spia corrispondente si accende.
- In questa modalità, la temperatura non può essere impostata.
- Premere il tasto SWING per avviare la funzione di oscillazione delle lamelle.

Modalità di ventilazione

- Premere il tasto FAN quando il dispositivo è acceso per avviare la modalità di ventilazione. La spia corrispondente si accende.
- Premere il tasto SPEED per selezionare la velocità nella sequenza seguente: alta (HIGH) > media (MID) > bassa (LOW). Tenere premuto per 5 secondi il tasto SPEED per avviare la funzione di asciugatura interna. La ventola superiore e inferiore si mettono in funzione contemporaneamente. Premere di nuovo il tasto SPEED per 5 secondi per disattivare la funzione.
- In questa modalità, la temperatura non può essere impostata.
- Premere il tasto SWING per avviare la funzione di oscillazione delle lamelle.

Indicazioni importanti per l'utilizzo

- Se sul display compare "FL" e la spia del livello dell'acqua lampeggia, il dispositivo si arresta fino a quando non si svuota l'acqua. Appena l'acqua è stata scaricata, il dispositivo riprende a funzionare automaticamente.
- Nelle modalità di deumidificazione e di ventilazione (inclusa la funzione di asciugatura) non è necessario utilizzare il tubo di scarico.
- Se la stanza è esposta alla luce diretta del sole, tirare le tende.

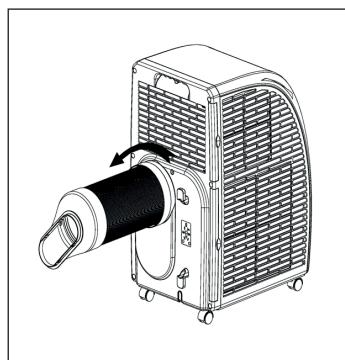
Installazione

Collocazione

Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta e piana. Lasciare almeno 50 cm di spazio libero intorno al dispositivo affinché l'aria possa circolare.

Installare il tubo di scarico dell'aria

- Assemblare il tubo all'estremità tonda.
- Fissare allo scarico dell'aria l'estremità tonda del tubo come mostrato nella figura.
- Fissare l'estremità piatta alla guarnizione per la finestra. Installare la guarnizione alla finestra. Assicurarsi che non ci siano ostacoli nel raggio di 50 cm affinché l'aria possa circolare.



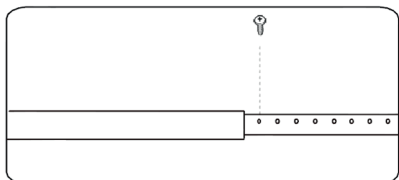
Indicazioni importanti per il tubo di scarico dell'aria

- La lunghezza del tubo è compresa tra i 60 cm e i 170 cm (adattatore incluso). Si consiglia di utilizzare la lunghezza minima per risparmiare energia.
- Il tubo di scarico dell'aria è stato prodotto specificatamente per questo dispositivo. Non utilizzare un altro tubo più lungo o di un materiale differente. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

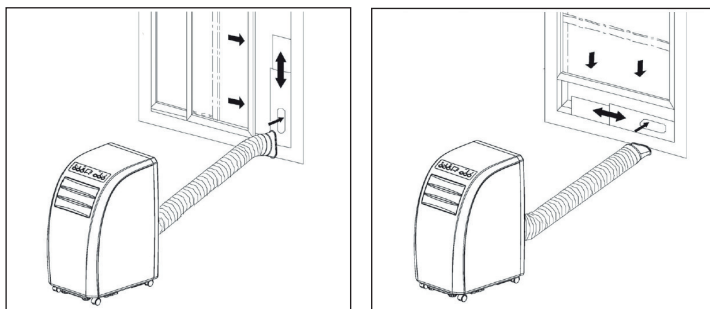
Installare la guarnizione alla finestra

La guarnizione è adatta alla maggior parte delle finestre apribili orizzontalmente o verticalmente (vedere le due figure sottostanti):

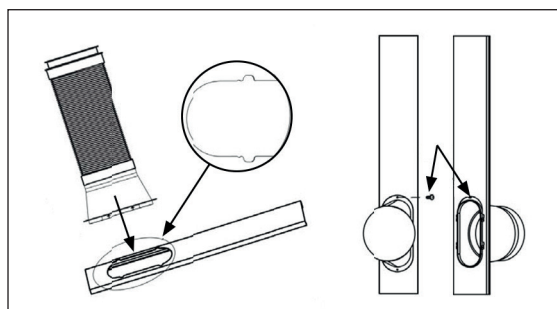
1. Per prima cosa misurare l'altezza o la larghezza della finestra in base a come si desidera installare la guarnizione.
2. Regolare la lunghezza della piastra di sigillatura (vedere la figura) e fissare la piastra con le viti.



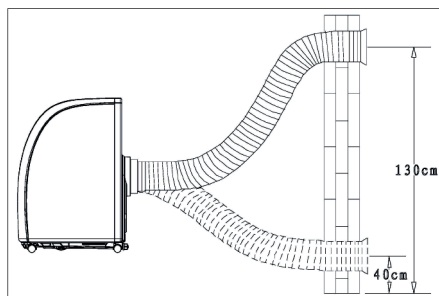
3. Fissare la piastra di sigillatura nella finestra (vedere le figure).



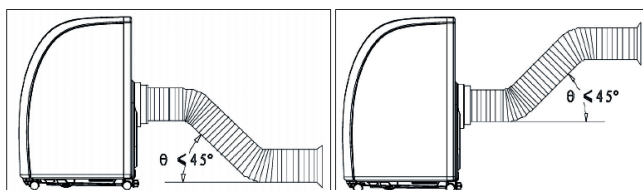
4. Fissare il tubo di scarico alla piastra di sigillatura. Fissarlo utilizzando le viti.



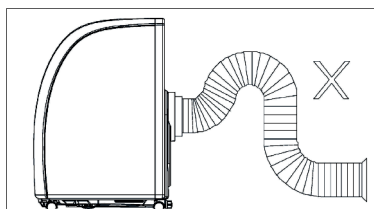
Installazione alla parete



Installazione corretta del tubo

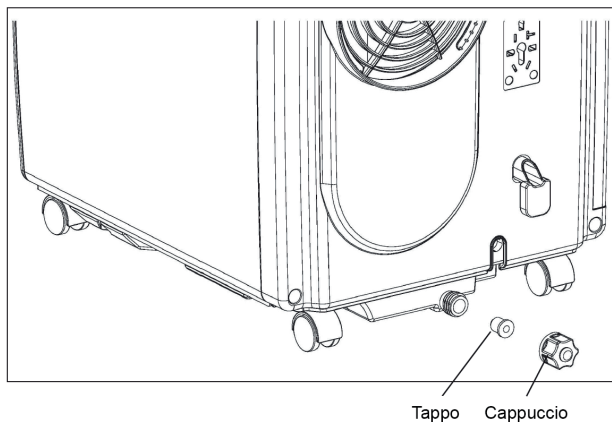


Installazione errata del tubo



Far defluire l'acqua

- In modalità di raffreddamento o di deumidificazione, viene raccolta più acqua di condensa. Appena il serbatoio è pieno, viene emesso un segnale acustico e il dispositivo si arresta. La spia del serbatoio pieno si accende. Un segnale acustico viene a che il livello dell'acqua si trova di nuovo al di sotto del sensore oppure fino a che non si svuota il serbatoio. Appena l'allarme si spegne, il dispositivo riprende a funzionare.
- Quando il dispositivo emette il segnale acustico, svuotare subito l'acqua. Spostare il dispositivo verso uno scarico, svitare il cappuccio e rimuovere il tappo. Far defluire completamente l'acqua. Inserire di nuovo il tappo e il cappuccio. Quando il serbatoio è pieno, spostare il dispositivo con cautela prestando attenzione a non far traboccare l'acqua all'interno.



Pulizia e manutenzione

Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.

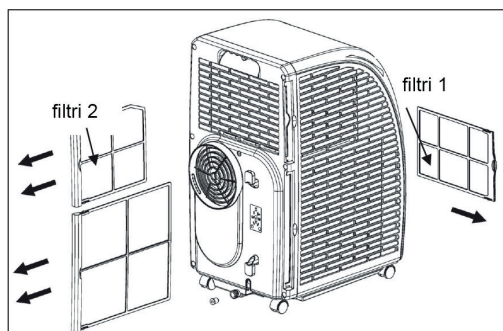
Pulizia delle superfici

Pulire le superfici utilizzando uno spolverino o un panno umido. Non usare prodotti chimici, benzina, alcool o benzene. In caso contrario, le superfici o il dispositivo stesso potrebbe danneggiarsi.

Pulizia dei filtri

Se i filtri sono impolverati, l'aria non può circolare a sufficienza e ciò influisce negativamente sulle prestazioni del dispositivo. In caso di utilizzo prolungato del dispositivo, si consiglia di pulire i filtri ogni due settimane.

1. Estrarre i filtri come mostrato nella figura.
2. Pulire i filtri a 40°C in acqua calda con un detergente neutro. Al termine di questa operazione, far asciugare i filtri all'ombra.
3. Inserire di nuovo il filtro nel dispositivo.
4. Rimozione del filtro: estrarre per primo il filtro 2 dal dispositivo e poi il filtro 1. Al termine della pulizia, installare prima il filtro 1 e poi il filtro 2.



Conservare il dispositivo a fine stagione

In caso di inutilizzo prolungato del dispositivo, attenersi alla seguente procedura:

- Far defluire l'acqua dal serbatoio. Per fare ciò, inclinare il dispositivo leggermente all'indietro. Ora attivare la modalità di ventilazione e premere 5 secondi il tasto SPEED per avviare la ventola interna. Lasciare il dispositivo in funzione per 2-3 ore. Durante questo lasso di tempo, la parte interna del dispositivo si asciuga.
- Spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo sul retro e fissare la spina.
- Togliere il tubo di scarico.
- Proteggere il dispositivo con un involucro e conservarlo in un luogo asciutto.
- Rimuovere le batterie dal telecomando e conservarle in un luogo sicuro.

Ricerca e risoluzione degli errori

Errore	Causa possibile	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	Il fusibile è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il timer non è impostato correttamente.	Modificare il tempo impostato.
	Il serbatoio è pieno.	Svuotare il serbatoio.
Il dispositivo non raffredda correttamente.	Le prese d'aria sono ostruite.	Rimuovere ciò che ostruisce le prese d'aria.
	Ci sono fonti di calore nella stanza.	Rimuovere tutte le fonti di calore.
	I filtri sono sporchi.	Pulire i filtri.
	La temperatura non è impostata correttamente.	Modificare le impostazioni della temperatura.
	Der Ventilator läuft zu langsam.	Erhöhen Sie die Geschwindigkeit.
	La ventola è troppo lenta.	Aumentare la velocità.
Il dispositivo è troppo rumoroso e vibra.	Il dispositivo non è collocato su una superficie piana e stabile.	Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.

Importante: se il dispositivo non funziona correttamente, spegnerlo e staccare la spina dalla presa. Far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato nei seguenti casi:

- Il fusibile oppure l'interruttore è guasto.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda oppure è danneggiato.
- Il dispositivo emette strani odori.

Messaggi di errore

E1: la bobina del sensore non funziona correttamente	NOTA: quando la spia di riscaldamento si accende, il dispositivo si trova in modalità antigelo o in modalità di scongelamento. Non si tratta di un malfunzionamento.
E2: errore del sensore della temperatura ambiente	
E3: protezione antigelo	
FL: il serbatoio dell'acqua è pieno ed è necessario svuotarlo.	

Avvertenze sul refrigerante R290

Avvertenze

- Il climatizzatore deve essere conservato e trasportato in verticale, altrimenti possono risultare danni irreparabili al compressore. Lasciare il dispositivo in posizione verticale per almeno 24 ore prima di metterlo in funzione.
- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina prima di pulirlo.
- Assicurarsi che il dispositivo generi un flusso d'aria costante e che i punti d'ingresso e uscita dell'aria non siano bloccati!
- Utilizzare il dispositivo su un fondo orizzontale per evitare perdite.
- Ogni persona che opera sul circuito del refrigerante deve essere provvista di un certificato attualmente valido, ottenuto da un'autorità di valutazione accreditata dall'industria. Questo garantisce la loro competenza e la sicurezza nella gestione dei refrigeranti in accordo con specifiche di valutazione riconosciute dall'intero settore.
- Quando il dispositivo smette di funzionare, smaltirlo in modo adeguato.
- Se non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- Stoccare il dispositivo in modo tale da non danneggiarlo.
- Le riparazioni devono essere eseguite dal produttore o da un'azienda tecnica autorizzata.
- I condotti collegati al dispositivo non devono contenere potenziali fonti d'ignizione.
- Non danneggiare componenti del circuito del refrigerante. La fuoriuscita di refrigerante potrebbe non essere notata, dato che è inodore.
- Manutenzione e riparazioni devono essere realizzate con l'ausilio di specialisti nell'utilizzo di refrigeranti infiammabili.

Informazioni per locali con condotti di refrigerante

- Ridurre al minimo le tubature.
- Assicurarsi di non danneggiare le tubature.
- I dispositivi con refrigeranti infiammabili devono essere installati solo in ambienti ben ventilati.
- Rispettare le normative nazionali relative al gas.
- Tutti i collegamenti meccanici devono essere accessibili per scopi di manutenzione.



ATTENZIONE

Pericolo d'incendio! Questo dispositivo contiene il refrigerante infiammabile R290. Se fuoriesce refrigerante e viene esposto a una fonte d'ignizione, potrebbe esserci il rischio d'incendio.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)
2006/2012/UE (ErP)
626/2011/UE (ErP)

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK